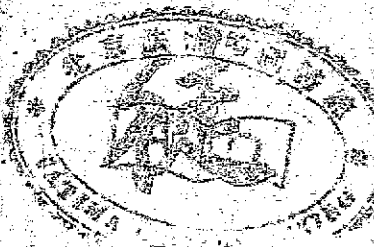




宗



行

實

本行代理各國名廠  
 各種呢絨布匹  
 質地優良  
 花色繁多  
 歡迎各界人士  
 垂詢選購  
 地址：上海南京路  
 電話：二二二二

宗福行實

天主降生一千九百一十九年

宗徒行實

縣 獻

印 排 莊 家 張

直隸東南耶穌會主教恩利格劉 准

# ACTUS APOSTOLORUM

Sermone vulgari in Sinicum  
Conversi

a P. Jos. SIAO S. J.

Nihil obstat

H. Viot, S.J.

Imprimi potest

C. Héraulle, S.J., Sup. Reg.

Imprimatur

† *Henr. LÉCROART, S.J., Ep. Auchialensis, Vic. Apost. Coadj.*

Sien-hulen, die 9 Apr. 1919.

宗徒行實

緒言

一 此書依照西文原名名宗徒行實然細按內容名實未盡吻合蓋宗徒十二人合保祿十三人此書或祇記其名或畧提一二事者居大多數固未嘗記各宗徒之行實也統計全書二十八章前十二章多記聖伯多祿事後十六章則專記聖保祿事揣聖史因聖神默啟其目的所在蓋惟欲記聖教會始興之歷史所述種種奇跡異能與當時教友之熱心皆足徵聖教會之創行不由人力實基於天主之全能妙用令人有不得不承認者至聖史所以特別注意詳記兩宗徒事者亦自有故蓋緣聖伯多祿爲耶穌親簡之總牧爲教會元首權位獨尊而聖保祿則

爲耶穌升天後，顯大聖迹，續簡之宗徒傳道外邦，勤勞聿著，路加又爲其徒侶見聞較確，此其所以於二聖事實記載尤詳也。况又可舉二聖以概其餘，因聖門弟子受命傳道，均能不畏艱險，建立殊勳，其事與二聖蓋大略相同，可不言而喻也。

一 聖路加既作第三福音書，又續成此書，歷敘聖教會自耶穌升天後，如何肇興，如何傳佈，由日路撒冷推及全國，又由如德亞旁及四鄰，終且徧於天下，故此書與四史聖經緊相聯屬，可謂福音書之續篇，苟無此書，吾儕後人幾不知聖教會始興之歷史，亦不知耶穌種種預言，記載福音書中者，如何應驗，賴有此書，方知聖神恩寵之優渥，耶穌已踐其所許，聖神降臨之日，使彼稚魯無學之人，頓成大智大勇之士，聖道因以勃興，賴有此

書又知聖教會在萌芽期內已具超性德能，外界之阻力愈增，聖道之流傳益廣，耶穌升天時，諭宗徒弟子爲之作証，由日路撒冷撒瑪里亞以至地極，凡此預言一一皆驗，他事可以類推。一伯多祿爲耶穌簡派之聖教會首，四史聖經揭載甚明，再觀此篇所記更可無疑，蓋自耶穌歸天後，伯多祿卽屢用其教首之權，斷決各重要事件，迹痕宛然，歷歷可數，如簡瑪弟亞補荊荅斯之缺，五旬瞻禮日向大衆講道，數日後又在大公議會講道，直斥如德亞人釘殺耶穌之罪，凡此盛舉，皆伯多祿身先衆徒，倡首爲之，厥後教傳國外，伯多祿又倡首破除教界收外邦人進教，及伯多祿被囚在監候斬，闔教會爲之祈禱，天主乃遣天神救出之日，路撒冷舉行公議會，大衆對於古教割損諸禮，有

主存者、有主廢者、聚訟紛紛、莫衷一是、伯多祿起立揚言、數語服衆、他若懲亞納尼亞夫婦之欺罔、警邪術人西滿之褻聖等事、所以立法垂訓、警教後人也、凡此伯多祿爲教首之迹痕、一爲平心體察、何難立辨。

一、此書記聖保祿事、至被羈羅瑪二年而止、約在紀元後六十四年、或疑此書未完、遽爾絕筆、聖史之意、或欲續作一書、述保祿被釋後之歷史、後竟因事見阻、未果、或曰不然、聖史之意、旣欲證聖教爲天主親立之公教、當普傳天下、時羅瑪爲天下第一都會、與天下知名各國互相往來、驛使不絕、教傳至此、已足證聖教爲天下之公教矣、目的已達、故絕筆不再記、二說未知孰是、近世解經學士、多宗第二說、計全書所記之事、歷時約三十



一二年自古聖教會認爲天主默啟之書與四史聖經並重譯者惟恐不符希拉原文字斟句酌煞費苦心然仍不敢謂毫無錯誤也如蒙閱者賜以指政尤所盼禱

一每章後照四史聖經體例擇緊要數條畧爲註解以便讀者凡此皆取材於名人著作如葛那本布爾康朋費利用等固不敢閉門杜撰也

宗徒行實

第一章

小引

主復活  
囑門徒  
等候聖  
神

<sup>1</sup> 德阿斐祿。我已經作了第一書論耶穌從起頭所行所教訓

的那一切諸事。<sup>2</sup> 直到他因着聖神囑咐了他所簡選的宗徒被

提去的日子。<sup>升天</sup> 他受難以後，顯於他們，自己是生活的，原有許

多憑據四十天之久，叫他們看見他，和他們講論天主的國。<sup>4</sup>

一日，和他們同席的時候，囑咐他們不要離去日路撒冷，但該等

候父所許的（聖神）就是你們聽見我親口說過的。因為若翰不

用水洗人，你們過不多幾日，却要受聖神的洗。

那些聚會的人，就問耶穌說：主，是在這時候，你與復義辣爾的

耶穌給他們說：父因他自己的權柄所定的時候，限期不



宗徒行實

一章

館圖書

傳教訓

升天

現天神降

回都同  
心祈禱

是你們可以知道的。但你們要領受聖神的能力。他將臨到你們身上。以後你們在日路撒冷及如德亞各處並撒瑪里亞直到地邊要給我作見證。耶穌說了這些話。他們正觀看的時候。就被提上升。有雲彩把他接去。遮蔽了他們的眼目。<sup>10</sup>他們還儘自望天。看他上去的那裏。忽然有兩個人。穿着白衣裳。臨近他們。<sup>11</sup>說。你們加利肋亞人。爲什麼還在這裏站着望天呢。這個離開你們。被提升天去的耶穌。你們看見他怎麼樣升天。後來還要怎麼樣降來。

<sup>12</sup>那時。他們就從山上回了日路撒冷。那山叫阿里瓦山。相近日路撒冷。有一個罷工日的路程。<sup>13</sup>他們既進了城。就上了晚餐廳。住在那裏。有伯多祿及若望雅各伯及安德肋斐理伯及多默巴

伯多祿  
宣言

爾多祿茂及瑪竇亞爾斐的兒子雅各伯及西滿則洛德並雅各伯的兄弟如達<sup>14</sup>這些人同婦女們及耶穌的母親瑪利亞並他的弟兄們都同心合意不住的祈禱。

<sup>15</sup>在那日期內聚在一齊的約有一百二十人伯多祿在弟兄當中站立起來說<sup>16</sup>弟兄們聖神藉着達未的口在聖經上指着率領人拏耶穌的茹答斯所預言的話是必該應驗的<sup>17</sup>他本是我們人數中的一個也得了這職分的一份子<sup>18</sup>他用罪惡的價錢買了一塊地就上吊而死肚腹破裂臟腑都流出來<sup>19</sup>

上吊兩句原文跌仆中裂

<sup>19</sup>凡住在日路撒冷的人都知道這事所以那塊地照他們的話叫哈塞爾達瑪就是血地的意思<sup>20</sup>因為詩歌書上寫着說他的住處要成爲荒場沒有人在那裏住另有一個人要接受他監督

的職分。<sup>51</sup> 所以應當從這些人裏頭，就是主耶穌在我們中間出入的時候，常常同我們在一齊的人，<sup>22</sup> 從若翰的洗禮頭，直到他離開我們，被提升天的日子，從這些人中，挑一個可以同我們作他復活見證的人。

選瑪弟亞補茹答斯缺

<sup>23</sup> 他們就舉荐了兩個人，就是若瑟和瑪弟亞。若瑟也叫巴爾撒巴，號儒斯多。<sup>24</sup> 他們就祈禱說：主，惟你知道一總人的心，求你指示明白這兩個人的。那一個是你所簡選的。<sup>25</sup> 爲接受這職分並宗徒的地位，因爲茹答斯因自己的罪，已經丟棄了這地位，到他本地方去了。<sup>22</sup> 那時他們就給了他們籤掣。瑪弟亞掣着了。他就列入十一宗徒之數。

# 註解

1 (第一書)聖路加指其所著之第三福音書爲第一書。此書爲第二書。6 (與復義辣爾國)足見門徒當時尙未脫如德亞人之俗見以爲救世主之來專爲興復達未之國不悟耶穌所謂我國非世國乃義德之神國也。7-8 耶穌之答意謂聖神降臨在即爾輩願望神後當自悟也。12 (罷工日的路程)卽罷工日所准行之路約一里許過此爲犯誡。15 聖神降臨前伯多祿卽盡教首之職倡議選人補茹答斯之缺衆人唯唯如命無一反對者令出惟行儼有教首氣象。18 (上吊而死)云云原文跌仆中裂肺腑流出卽茹答斯上吊之繩索或樹枝折斷墮地之後有此慘狀亦天主之罰也。19 (那塊地云云)兩句爲路加所添非伯多祿語。24 伯多祿等既欲選一人以補茹答斯之缺不自己挑選乃謀於大衆又求天主指示足見門徒職分以及後世接門徒位之主教神父職分重要不可以私意授受必待惟有天主聖召之人而後可也。

## 第二章 聖神降臨教會肇興

聖神降臨

1 五旬瞻禮日既到，眾人都聚在一處。忽然有從天上來的響聲彷彿來的一陣暴風，充滿了那間屋子，就是他們坐着的那裏。  
2 他們就看見有相似火的舌頭，分散開，停止在他們每一個人頭上。  
3 他們就都充滿了聖神，接着聖神所賜給他們的話，說起外方的語言來。

4 那時候，有熱心敬主的如德亞人，是從天下各國來的，他們正在日路撒冷住着。一聽見這個響聲，大家一齊前來，他們聽門徒說話，每人聽着是說自己的本鄉話，不由的就納悶，都驚訝奇妙說：你看這些說話的人，不都是加利肋亞人麼？怎麼我們每人聽着他們是說我們每人的方言呢？我們有巴爾底人麥

大衆  
奇

伯多祿  
倡首講  
道

多人厄拉米達人還有住麥索包大米亞爾獸尼加巴道西朋多及亞細亞的人<sup>10</sup>又有住弗利濟亞那斐利亞厄日多及相近西肋奈的立比亞地方的人也有在羅瑪作客旅的<sup>11</sup>莫論是如德亞人或外邦信教的人格肋脫人及阿拉伯人我們都聽見他們是用我們的話講論天主的大事<sup>12</sup>他們就都驚訝奇異彼此議論說這是什麼緣故呢<sup>13</sup>却也有人譏笑說他們這是嗑新酒噁飽了。

<sup>14</sup>伯多祿就同十一位宗徒立起來高聲向他們說你們如德亞人和你們凡住日路撒冷的人這件事你們該知道請聽我給你們說<sup>15</sup>這些人並不是如同你們想的嗑了醉酒因為今天纔到了三下鐘<sup>今九下鐘</sup><sup>16</sup>這就是先知若厄爾所預言的<sup>17</sup>主說在末後



耶穌即  
默西亞

日期內，我要把我的聖神傾注于萬民，你們的男兒和你們的女兒，都要說先知話，你們的少年人要蒙顯示，你們的老年人要得異夢。<sup>18</sup> 在那日期內，我要把我的斯彼利多傾注于我的僕人，和我的婢女，他們要說先知話。<sup>19</sup> 我要在天上顯異象，在地下顯聖迹，有血，有火，有煙氣。<sup>20</sup> 主的大日，顯明之日，沒有來到以前，太陽要變黑，月亮要成血。<sup>21</sup> 到那時候，無論是誰，凡呼求主名的，必要得救。<sup>22</sup> 你們義辣爾人，聽我這話，納匝肋的耶穌，是天主所喜悅的人，天主在你們當中，藉着他所行的異能奇事，聖迹，已經給你們証明了，這也是你們自己所知道的。<sup>23</sup> 他既按着天主所預定，所預知道的，被交付於你們，你們就藉着惡人的手，把他釘在十字架上，殺害了。<sup>24</sup> 天主却把他死亡的痛苦解去，叫他復活，因為

應先知  
預言

死亡是不能拘住他的。<sup>25</sup>原來達未指着他說過我常看見主在我面前，因為他就在我右邊，使我不被搖動。<sup>26</sup>為此我心喜悅，我舌歡樂，我肉身也要安息於望德。<sup>27</sup>因為你不把我的靈魂丟在獄裏，<sup>28</sup>我也不許你所聖的歸於朽壞。<sup>28</sup>你已經把生命的道路指示了我，也必叫我看見你的面，使我充滿悅樂。<sup>29</sup>弟兄們，先祖達未的事，我大膽對你們說罷，他已經死了，而且埋葬了，他的墳墓直到今日還在我們這裏。<sup>30</sup>達未既是先知，又知道天主向他發過誓，將來要從他的後代裏立一位坐在他的寶座上。<sup>31</sup>達未說的他的靈魂沒有丟在獄裏，他的肉身也沒有歸於朽壞，是他預見基利斯督復活的事，說了那話。<sup>32</sup>這位耶穌，天主已經叫他復活了，我們都是這事的見證人。<sup>33</sup>他既因天主的大能<sub>原文</sub>右手

被提升天，又得了父所許的聖神，就把他傾注下來，使聖神降臨。這就是你們所看見、所聽見的。<sup>34</sup>原來不是達未升了天，他自己說過：主對我主說，你坐在我右邊，<sup>35</sup>等我制服你的仇敵，作你的腳凳子。<sup>36</sup>所以義辣爾全家都該知道一定，你們所釘在十字架的那位耶穌，天主已經立他為主，為基利斯督了。

<sup>37</sup>眾人聽了這些話，就懊悔刺心，向伯多祿及別的宗徒說：弟兄們，我們可作什麼呢？<sup>38</sup>伯多祿對他們說：你們當痛悔補贖，因耶穌基利斯督之名，個個都要領洗，為叫你們的罪可以得赦。你們也必領受聖神的恩賜。<sup>39</sup>因為（這恩賜）正是許給你們及你們子孫的，也是為一總疎遠的人，無論誰，只要是我們的主天主所召叫的。<sup>40</sup>伯多祿還用了許多別的話作見証，勸勉他們說：你們當

回頭受  
洗者三  
千

有無相通

從這邪惡的世代救出你們來。<sup>41</sup>於是受他教訓的那些人就領了洗。那一天約有三千人加入他們的數目。<sup>42</sup>他們恒心專務的是聽受宗徒的教訓，公分餅及祈禱。

<sup>43</sup>眾人都害怕，宗徒們在日路撒冷也行了許多聖迹（一總的人都大大害怕）。凡信的人，他們都在一齊，一切所有的都歸公用。<sup>45</sup>而且變賣田產家業，分給眾人，按着每人所需用的。<sup>46</sup>他們天天也同心合意的，常在聖殿裏，遵守古禮又在他們家裏分餅，懷着一片歡樂誠實的心，大家用飯。<sup>47</sup>他們讚美天主，得眾百姓的愛戴，主就把那些當救的人，天天給他們加添。

## 註解

<sup>1</sup> 古教之九旬瞻禮，即今之聖神降臨瞻禮，因在巴斯卦後，五

十日故名五旬瞻禮。西文本德各斯德古教過此瞻禮爲謝天主頌十誡並賜新麥之恩爲古教三大瞻禮之一四方來赴瞻禮者甚多。聖神不可見以可聞可見之風火舌曙表其恩德風神妙不測去來無定火能燭暗燒熱煉淨表聖神光照人之明悟燒熱人之冷心熄淨人之罪污舌表口才使宗徒能通萬國方言傳授聖道。天下各國人都有是說羅瑪大一統之國與當時知名的地方亦猶中國古昔以本國爲天下也。

<sup>14</sup>伯多祿以教首資格倡首向大眾宣講言我輩充滿聖神的愛火如醉如醒是應驗了先知的預言。<sup>10</sup>在天顯異象云云指公審判前之先兆。<sup>23</sup>（他既按着云云）伯多祿既欲責斥如德亞人釘殺耶穌之罪却先爲他們原諒令其自悟自悔如此良善明智大足喚醒羣迷。<sup>25</sup>所引以下數節是達未代默西亞之預言並不是證未指着自已說的因達未已死其墓尙在此間觀伯多祿此篇所論大顯他的神智聰明。卷引古經作証如教家珍全明白了先知的預言娓娓而談是何等口才且又勇敢非常明証耶穌爲天主所許之默西亞與五十年前之胆小如鼠不敢承認自己是耶穌

伯多祿  
起癩

### 第三章

蘇的門徒真先後如出兩人也。<sup>39</sup>（疏遠的人）不但指去日路撒冷遠遠之人，亦指外邦外教之人，彼不敬識真主，皆是與真主疏遠之人。<sup>42</sup>（分餅，或擘餅）指領聖體聖事。<sup>43</sup>（衆人害怕）指未回頭之如德亞人。見宗徒所行聖迹，有不勝驚訝敬畏之情。<sup>46</sup>當時教友在聖殿遵守古禮，又在私宅日領聖體，領聖體後，即共同用飯，富貴貧賤聚首一堂，如一家人。

九點鐘祈禱的時候

今過午  
三點鐘

伯多祿及若望上聖殿裏去，有

一個人從母胎裏就是癩子，天天有人把他背來，放在聖殿的門口，那道門叫華美門，爲叫他好求進聖殿的人哀矜。他一看見伯多祿，若望要往聖殿裏去，就向他們求哀矜。伯多祿及若望

注目看着他，說：「你看我們。」那人就留神看他們，指望受他們的  
點哀矜。<sup>5</sup>伯多祿說：「金子銀子我沒有，但我給你我所有的。」因納  
匝助耶穌基利斯督的名號，我叫你起來行走。<sup>7</sup>隨就攀住他的  
右手，拉起他來，他的腿腳立刻堅固了。<sup>8</sup>一跳立起來行走，同他  
們進了聖殿，走着讚美天主。他行走讚美天主，眾百姓也  
都看見了。<sup>10</sup>他們一認出來，他就是那個常在聖殿華美門口坐  
着求哀矜的。爲他所遇着的這事，就有一片畏懼驚訝之情，充滿  
了他們的心。

<sup>11</sup>那人在撒落滿廊廡底下，正拉着伯多祿若望的時候，拉着，看  
和隨不  
離之眾百姓都驚訝着跑到他們那裏去。<sup>12</sup>伯多祿看見，就向百  
姓說：「你們義辣爾人爲這件事何必奇怪？又何必注目看我們？好

責如人  
釘殺耶  
蘇之罪

斷令悔  
悟

像是我們仗恃自己的能力，自己的權柄，叫這個人行走。<sup>13</sup>是亞巴耶的天主，依撒格的天主，雅各伯的天主，我們祖宗的天主，光榮了祂的（聖）子耶穌。你們却把他交給比拉多。在比拉多面前棄絕他。正當比拉多斷他當釋放的時候，<sup>14</sup>你們把那聖善義德的棄絕了。反求給你們釋放一個兇手。<sup>15</sup>你們把那生命之主殺害。天主却叫祂從死人中復活了。我們就是這事的見證人。<sup>16</sup>你們所看見所認識的這個人，<sup>子</sup>是因着信耶穌的名號，這名號叫他強壯了。是從耶穌來的信德，叫他在你們眾人面前完全好了。<sup>17</sup>到底弟兄們，你們作了這事，總是因為你們不知道。連你們的官長也是一樣。這是我知道的。<sup>18</sup>但天主藉着眾先知的口，預言祂的基利斯督必該受難的話，因此可就應驗了。<sup>19</sup>所以你們該



痛悔該回頭。爲叫你們的罪得以勾銷，<sup>20</sup>也爲叫那安樂和平的日期從主面前（早些）來到，又爲叫天主把他所預定給你們的那位耶穌·基利斯督（再）打發來。<sup>21</sup>但他必該在天上，原文：天必直到重新萬物的日期。那日期原是天主自古以來藉着聖先知的口所說過的。<sup>22</sup>因爲每瑟說：你們的主天主要從你們弟兄中出現一位像我的先知。凡他向你們所說的，你們必要聽從。<sup>23</sup>誰不聽從那位先知，就該從民間把他除滅。<sup>24</sup>從撒慕爾以來的衆位先知，凡說預言的，都指着那日期說過。<sup>25</sup>你們是先知的子孫，也是承受聖約的人。這聖約是天主同你們的祖宗所結立的。天主向亞巴郎說：世上的一切種族，都要因着你的後嗣，得蒙福澤。<sup>26</sup>天主叫自己的聖子降生，原文：出現正是先爲你們，打發他來降福於你。

們，只要你們每人回頭脫離你們的罪惡。

## 註解

1 (祈禱的時候) 古教一日三次公同祈禱，即午前九點鐘，午正

十二點鐘，午後三點鐘。此時祭獻犧牲，虔誠教友多來與早晚二祭。<sup>20 21</sup>

(安樂和平的日期) 卽下文(重新萬物的日期) 指耶穌第二次降來審判世界以後，建立永遠的天國，萬象更新，天地再造，善人享安樂和平之福，更勝過元祖犯罪以前的地堂，再沒有罪惡的染污，與死亡的痛苦了。但那日期來的遲早，在八回頭遲早，所以伯多祿說：你們當及早回頭，信耶穌爲救主。<sup>22</sup> 像我的先知，每瑟此言，明明預指耶穌，蓋耶穌創立新教，頒新教的法律，猶如每瑟爲古教之祖，定了古教的法律，除耶穌外，並沒有更像每瑟的人。你們必要聽從他，因爲他就是天主所立的萬民的宗師，不聽從他的，(必被除滅)，永遠受天主的棄絕。<sup>25</sup> (一切種族) 指天下萬民，都要因着耶穌，得蒙救贖之恩，這救贖之恩，先賜於聖祖的後代，義辣爾人，後及於天下萬民。耶穌以外，萬無救靈之望，此所以聖教會必當傳於全球。

萬國也。起視天下五洲，可有一教能如我聖教會若此之普徧者乎。

第四章

二位宗徒被拘

1 宗徒們向百姓正講說間，忽然司祭長和聖殿警官及撒杜塞人來到了。2 因為宗徒教訓百姓，本着耶穌傳揚死人復活，他們很不喜歡。3 就下手拏住二位宗徒，但因為天已經晚了，把他們暫且押在監裏，等到明天。4 到底聽講說的，有許多信了的，男丁之數到了五千。

5 到了明天，他們的首領司祭長及長老經師，就在日路撒冷聚了

會。大司祭亞納及蓋法若望、亞立山、並大司祭的族人都在那裏。7 他們叫二位宗徒立在當中，問他們說：你們作了這事命變子行走

過堂審詢

明証那  
耶穌爲獨  
一救主

是仗着什麼能力。因着誰的名字呢。那時伯多祿充滿聖神。向他們說。你們爲民上。爲民長老的。請聽我說。因爲我們爲這個殘廢人行了一件好事。今天我們被審問。他是怎麼好的。<sup>10</sup> 你們衆位及義辣爾衆百姓都該知道。現在站在你們面前。好了的這個人。是因着我等主納匝肋耶穌基利斯督的名字好的。就是你們釘在十字架的那一位。天主從死人中叫他復活了。<sup>11</sup> 他就是你們修蓋房屋的。所棄捨的石頭。如今成了屋角的首石。<sup>12</sup> 除了他以外。沒有一個別的。可以救我們的。因爲在普天下。沒有賜給人別的名號。叫我們靠着。他得以自救。

<sup>13</sup> 他們看見伯多祿若望這樣勇敢。明知他們是沒有學問的小民。就狠驚訝也認出來。他們是隨從耶穌的人。<sup>14</sup> 又看見好了的

宗徒之  
剛強不  
屈

那個人同他們一齊站着，就說不出一句闢駁的話來。<sup>15</sup>乃就命他們從公會退出去，然後彼此議論說：<sup>16</sup>這些人，我們可怎麼對待他們呢？因為他們果然行了一個聖迹，這是日路撒冷一總居民所共知的事，是顯明的，我們也不能不認。<sup>17</sup>但我們必須警戒他們，以後不許向人提這個名字，免得在民間再傳揚這事。<sup>18</sup>於是叫了他們來，嚴禁他們，總不許因耶穌的名號說話，或教訓人。<sup>19</sup>伯多祿若望答說：請你們評論評論，聽從你們，不聽從天主，這事在天主面前，合理不合。<sup>20</sup>我們所親見親聞的事，不能不說。<sup>21</sup>他們為百姓的緣故，怕得罪百姓竟想不出法子來，怎麼罰二宗徒，就再警戒他們一番，放他們走了。這是因為眾人為所行的那事，都光榮天主。<sup>21</sup>原來因這聖迹好了的那個人，已經四十七多歲了。

宗徒被  
釋衆人  
祈禱

23 伯多祿若望既被開放就回到自己的人那裏把司祭長及長老們說的話都給他們述說了。24 他們聽完了就同心合意的高聲向天主說主天地海洋及其中的萬物都是你造的。25 你當先用聖神藉着我祖達未你僕的口說過外邦爲何動怒呢百姓爲何思慮那虛妄的計謀呢。26 世上的君王都起來官長也連合一氣反對主也反對他的基利斯督。27 果然黑落德及般雀比拉多同外教人並義辣爾民在這城裏聚合一齊反對了你所傅油的聖子耶穌。28 行了你手你的旨意所預定必當有的這事。天主預定不阻擋惡人的計謀以成聖子救世之工。29 如今求主一面監觀他們的威嚇一面賞賜你的僕役放心大膽傳你的聖言。30 伸出你的手來使他們能以因你聖子耶穌之名愈病行聖迹靈奇之事。31 他們祈禱完了他們

聚會的地方就震動，他們也都充滿了聖神，放心大膽傳天主的

聖言。福音的  
道理

一心一  
靈者無  
相通

<sup>32</sup> 那許多的信人，都是一個心，一個靈魂，凡所有的財物，沒有人說有一件是他自己的，一切都是他們公用的。<sup>33</sup> 宗徒們為我等主耶穌基督之復活作見證，大有能力，眾人都蒙大恩。<sup>34</sup> 他們當中沒有一個貧乏的，凡有田地房產的，都變賣了，把變賣的價錢擎來，<sup>35</sup> 放在宗徒足前，然後照每人所需用的，分給每人。<sup>36</sup> 有一個肋未支派人，生在濟伯肋(島)本名若瑟，宗徒們叫他巴爾納伯，解說安慰之子。<sup>37</sup> 他有地畝，就把地畝賣了，把價錢擎來放在宗徒足前。

# 註解

1-4

(警官)即巡警官係維持聖殿秩序之司祭。為當時重要人物。(撒杜塞人)不信死人復活之說。(男丁五千)則婦女孩童未成丁者在數。所說五千。想是連先前之三千合算。未必此次能洗之數也。

亞納蓋法即耶穌被擊之夜。審問耶穌之人。<sup>8</sup>伯多祿之答。大顯勇敢。明斥彼等釘殺耶穌之罪。又証耶穌為人類獨一救主。不信耶穌。不但不能救本國。且亦不能救自己的靈魂。<sup>19</sup>寧聽天主的命。不聽人的命。這是自古以來。聖教會對於國家不正當的禁令。所常說的話。教友說這話。至於捨生致命的。不知凡幾。

<sup>23</sup>(自己)的人。指同伴宗徒弟子。與當時教友。他們正聚在一齊。為二位宗徒祈禱。<sup>30</sup>(伸你的手)如言。顯你的全能。<sup>32</sup>(一心一靈)極言當時教友之和美。貧富一家。勝似兄弟。<sup>36</sup>特提聖巴爾納伯者。以聖人為創興新教最力之人。為後敘之事。張本也。



第五章

夫婦欺  
詐受罰

1 有一個人名叫亞納尼亞，同他妻子撒斐辣，賣了地畝。2 他把地畝的原價和妻子商量了，扣下一份子，其餘多少，拿來放在宗徒足前。3 伯多祿說：「亞納尼亞，爲什麼撒殫誘感你的心，叫你欺哄聖神，把地畝的原價，扣下一份子呢？地不賣，地是你的地，既賣之後，地價不還是你作主麼？爲什麼你心裏拏這主意呢？你不是欺哄人，乃是欺哄天主。」4 亞納尼亞聽了這話，就倒地氣絕。5 凡聽見說的，都害怕的了不得。6 少年人起來，把他挪到一邊，原文裝殮擡出去埋葬了。7 約過了三點鐘，他的妻子也進來，還不知道所有的這事。8 伯多祿給他說：「女人，你告訴我，你們賣地畝的價錢，就是這些麼？」他答說：「不錯，就是這些。」9 伯多祿就向他說：你們

多  
聖  
迹  
之

爲什麼通同一氣試探主的聖神呢。你看埋葬你丈夫的人，他們的脚步已經到了門口，如今也要擡出你去。<sup>10</sup>立刻他也倒在伯多祿脚前，斷了氣。少年人進來看見他已經死了，就又擡出他去，埋在他丈夫旁邊。<sup>11</sup>闖聖教會及凡聽見說這事的，都大大的害怕。

<sup>12</sup>天主藉着宗徒的手，在民間行許多聖迹靈奇，他們大眾一心常在撒落滿廳廡底下。<sup>13</sup>其餘別人沒有一個敢入他們的夥。到底百姓都稱讚他們。<sup>14</sup>信主的人常常增添，男的女的極其衆多。<sup>15</sup>至於有人把病人擡到當街，放在牀上，或褥子上，爲的伯多祿來到，他的影至少遮遮他們，不拘誰，叫他們脫了病慮。<sup>16</sup>還有許多人，是從日路撒冷左右的城池來的，他們帶來病人及被污魔

纏擾的都得了痊愈。

宗徒下  
獄天神  
救出之

<sup>17</sup>那時大司祭及他同黨的衆人（就是撒杜塞黨）都起來滿心的嫉妬，<sup>18</sup>下手拏住宗徒，把他們押在大獄裏。<sup>19</sup>乃主之天神夜間把獄門打開，領他們出來，說：<sup>20</sup>你們站在聖殿裏，把這一切生命的道理都講給百姓聽。<sup>21</sup>宗徒聆了命，天一發亮，就進聖殿教訓人。大司祭及他同黨的人來到，就一面召集公會，叫義辣爾、人的長老來。一面打發人到獄裏，提宗徒們來。<sup>22</sup>差役去了，開獄一看，並不見宗徒，就回來稟報說：<sup>23</sup>我們看見獄門關閉的很好，門前也有守卒站立，乃開門一看，並不見一人在內。<sup>24</sup>聖殿的巡警官及司祭長聽見這話，心裏好納悶，不知他們這事將來如何了結。<sup>25</sup>忽有人來稟報說：你看，你們押在獄的人，現在聖殿裏站

過堂審訊

宗徒分  
義正  
訴詞嚴

名士為  
之辯護

着教訓百姓。<sup>26</sup>那時巡警官就帶着差役去了，也沒有用硬的，就領了他們來，這是因為他們怕百姓，拏石頭打他們。<sup>27</sup>既領了他們來，就叫他們到公會面前。大司祭審問他們說，<sup>28</sup>我們已經嚴禁你們，不要提這個名字教訓人，你看，你們倒把你們的道理傳徧了日路撒冷，願意把這個人的血，推到我们身上。<sup>29</sup>伯多祿及眾位宗徒答說，甯可聽天主的命，不聽人的命。<sup>30</sup>你們掛在木頭上，釘在十字架上所害死的耶穌，我們祖宗的天主，又叫他復活了。<sup>31</sup>他就是天主用自己的右手所舉揚的，叫他為王，為救世者，好叫義辣爾人悔改自新，並得罪赦。<sup>32</sup>我們就是這些事的見證人，還有作見證的，就是聖神，這聖神天主賜於凡順聽他的人。回頭信主的人。

<sup>33</sup>他們聽見這些話，甚是煩惱，就起意要殺他們。<sup>34</sup>有一個法利

塞人，名叫賈瑪烈爾，是一位法律學士，衆百姓都尊敬他，他在公會中站立起來，命人把宗徒暫且領出去。<sup>35</sup>然後向衆人說：衆位義辣爾人，你們爲這些人，是要怎樣辦？我請你們多加小心。<sup>36</sup>從前，第阿達斯起來，<sup>事</sup>矜誇自己有能，約有四百人隨從他，他既被殺，凡信服他的，也都四散，歸於無有了。<sup>37</sup>他以後，又有一個加利肋亞的，如大斯，正當清查戶口的時候，起來勾引百姓隨從他，後來他也滅絕了，凡隨從他的，也都消散了。<sup>38</sup>所以我告訴你們，現今不用于涉他們，由着他們罷。若是他們的意見，他們的作爲，是從人來的，將來自必消滅。<sup>39</sup>若是從天主來的，那就不能消滅了。

必要消滅 還恐怕是相反天主。

公會的人順從了他的主意。<sup>40</sup>就叫回宗徒來，把他們鞭打之後，

宗徒以  
辱爲榮

又嚴禁他們，總不要提著耶穌的名號說話。然後放他們走了。<sup>41</sup>  
宗徒從公會出來，一半走着，一半喜樂，因爲（天主）看着他們，爲耶穌的名字，堪當受凌辱了。<sup>42</sup>他們就天天在聖殿裏，或在家裏，不住的教訓人，傳揚耶穌基督福音。

## 註解

111

看聖經所載，亞納尼亞夫婦，可隨便不賣地畝，既賣之後，

也可隨便把地價留爲自己用，本沒有不好，他們的大短處，全在撒謊，假善欺人。天主罰他們如此利害，是要人知道，口是心非，好名務外的毛病，是天主最惱惡的。天主藉聖伯多祿顯這聖迹，是懲一儆百的意恩，不但儆戒當時新興的教會，且儆戒天下萬世的教友，另外在託天主權位的人面前，比方告解的時候，萬不可撒謊，若撒謊，也就是欺哄天主了，如何使得。（爲什麼撒彈誘惑你，云云）如言，爲什麼你順從撒彈的誘惑，撒彈誘惑不誘惑，不在我們順從，不順從，却在我們魔鬼，只能引誘人，不能勉

強人。

17 (就是撒杜塞黨) 可見當時大司祭亞納蓋法都是不信靈魂不滅死後復活的異端人，其反對耶穌與其所立之聖教會亦何足怪。20 (生命的道理) 卽福音道理使人認識耶穌爲生命的根源，因着耶穌在世得超性的神生，死後得天堂的長生。30 (我們祖宗的天主) 云云是說新教並不相反古教，原是一個天主所立。如今舉揚耶穌使他爲舊世的君王，萬民救主的，就是古聖祖所敬之天主。32 聖神因宗徒所行聖迹，亦証耶穌爲天主所遣之默西亞。

33 賈瑪烈爾是當時有名的經師，聖保祿宗徒出其門下。(見下二十二章) 後來奉了新教，若不是他起來辯護，宗徒此次難免不被殺。41 (一半走着，一半喜樂) 發顯他們全明白了耶穌的聖訓，人爲我的緣故，辱罵你們難爲你們，你們正是有福的。堪當受凌辱(世俗於光榮體面的事，說堪當不堪當，當起當不起。此處爲耶穌聖名，受了鞭打凌辱，也說堪當是教訓我們，當以爲天主受苦受辱，爲光榮也。

選七人  
爲副祭

### 第六章

1 那時候門徒的數目越添越多，有希拉人，因爲他們的寡婦在每日供給食用上受慢待，就發怨赫伯來人。2 十二宗徒叫齊了衆門徒，向他們說：「我們不應當撇下天主的道理，傳教講道理的本分去伺候（喫飯）禱子。3 所以弟兄們，該從你們當中挑選七個有好名聲，又充滿聖神及智德的人，我們可以派他們經營這事。4 至於我們宗徒，惟當專務祈禱及傳道的事情。5 這話稱了衆人的心，就挑選了斯德望，一位充滿信德及聖神的人，又有斐理伯、波羅格祿、尼加奧爾、狄孟巴爾、美納外方人、安弟約基的尼各老。6 叫他們站在宗徒面前，求宗徒准定。宗徒就一半祈禱，一半覆手在他們頭上。



祝聖了  
他們

聖期德

主的聖言越傳越廣門徒的數目在日路撒冷就大大的加增  
起來連司祭們也有許多順聽信德的信了。斯德望充滿聖

寵勇力在民間行大奇事大聖迹。不料有叫利伯爾底諾會堂

的幾個人也有西肋奈亞立山德西利濟亞亞細亞人會堂的人

他們起來同斯德望辯論。到底敵不住他的明智及聖神藉着他

說的話。他們就暗僕人告他說我們聽見他相反每瑟相反天主

說了褻瀆的話。因此就搖動了百姓長老經師一齊跑來拏住

他拉到公會去。又派下假見證他們說這個人說話不住的相

反聖所聖相反法律每瑟。因為我們聽見他說這納匝肋的耶

瑟拏被

\*

\*

蘇就要毀壞這地方，亦指聖殿改變每處所傳給我們的舊例。<sup>15</sup> 在公會坐堂的人，都注目看他，見他的面容彷彿天神的面容。

## 註解

<sup>1</sup> (希拉人云)當時奉新教的，大半是如德亞本國古教人，但

他們有生長外國的，只會說當時外國通行的希拉話，這等人就叫希拉人，其居住本國，說本國話的人，叫赫伯來人，其實都是義辣爾人。當時教友赫伯來人，居大多數，其經營公共財物，分散日用之糧，也是他們作主。天長日久，他們漸漸有了偏私，厚待本地人，薄待外來人，外來人就議論他們不公。宗徒因此，揀選七位副祭，代理其事，此聖教會六品神職所由來也。彼等不惟經營公會財物，與哀矜貧乏等事，亦幫助傳道施行聖事。

<sup>9</sup> (利伯爾底諾)是從前被虜為奴的如德亞人，後被釋放還家，與他處之如德亞人在日路撒冷，各有本會堂。

第七章

<sup>1</sup> 大司祭說這事果然屬實麼。<sup>2</sup> 斯德望說眾位父老兄弟聽着。我們的祖宗亞巴郎沒有居住加郎以前還在麥索包大米亞的時候光榮的天主顯現於他。<sup>3</sup> 向他說你離開你的本地本族往我所要指示你的那地方去。<sup>4</sup> 那時他纔離開加爾德依人的地方來住加郎他父親死了以後天主又把他從那裏遷到你們現在住的這地方來。<sup>5</sup> 在這地方天主也沒有給他產業連站脚之地沒有但是許下將來把這地方給他也給他的後人作產業那時他還沒有兒子。<sup>6</sup> 天主告訴他將來他的後人要在外邦寄居<sup>外邦</sup>人<sup>8</sup> 叫他們當奴才<sup>7</sup> 酷待他們四百年。<sup>7</sup> 天主說叫他們當奴才

聖斯德望之宣言

敘述先祖歷史

亞巴郎

的那一邦我要審判他。然後他們從外出來，在這地方專奉我。  
天主又給了他割損的約，所以生了依撒格。第八天就割損了他。  
以後依撒格生了雅各伯。雅各伯生了十二祖。十二支派之祖。那祖  
們嫉妬若瑟，將他賣到厄日多去。天主却與他偕同，<sup>10</sup>救他脫免  
一切患難。又在厄日多王法郎面前給他恩寵及明智。法郎就立  
他為宰相，掌管厄日多及他全家。<sup>11</sup>後來厄日多及加昂徧地饑  
荒，有大災難。我們的祖宗求食不得。<sup>12</sup>雅各伯聽說厄日多有糧  
食，就打發他們去。這是頭一次。<sup>13</sup>第二次若瑟被他弟兄們認出  
來。法郎也知道若瑟出身的來歷了。<sup>14</sup>若瑟就打發人把他父親  
雅各伯及他全家七十五口人接去。<sup>15</sup>雅各伯下了厄日多，他及  
我們那十祖以後都死在那裏。<sup>16</sup>他們的骨後來遷到西梗埋葬。

在墳墓裏。這墳墓是當先亞巴那在西。梗用銀子從黑毛爾的兒子手裏買的。

每瑟  
17 天主應許亞巴那的話。快到要應驗的時候。義辣爾民在厄日多。就增長的越多了。18 直到一個不知道若瑟的新君接了位。19 他用詭計待我們的種類。傷我們祖宗的心。叫他們捨棄自己的孩子。不容生存。20 就在那時候。每瑟誕生了。爲天主所喜悅。在他父家養了三個月。21 就被棄置。有法那的閨女拾去。養活他當自己的兒子。22 每瑟學了厄日多人的各種學問。說話行事。都有能力。23 幾時滿了四十歲。他心裏起意。要去望看自己的弟兄們。義辣爾人。24 見他們有一個被欺負的。每瑟就保護他。打死那個厄日多人。爲那個被欺負的。報了仇。25 他只想那些弟兄們。因此可

以明白天主是要藉他的手救拔他們。他們却是不明白。<sup>26</sup>第二天看見兩個義辣人爭鬪，就勸他們和睦，說：你們兩人原是弟兄，爲什麼彼此相傷呢？<sup>27</sup>那個欺負人的把每瑟一推，說：誰派了你作我們的首領，作我們的判官呢？<sup>28</sup>難道你要殺我，如同你昨天殺那個厄日多人一樣麼？<sup>29</sup>每瑟爲這句話就逃走了。在瑪弟央地方作客，在那裏生了兩個兒子。<sup>30</sup>過了四十年，有一位天神在西乃山曠野荆棘火燄中顯現於他。<sup>31</sup>每瑟看見那異事，荆棘燒不燬就很驚訝，正要上前去看看，有主的聲音給他說：<sup>32</sup>我是你祖宗的天主，是亞巴郎的天主，依撒格的天主，雅各伯的天主，每瑟懼的打顫，不敢觀看。<sup>33</sup>主向他說：脫去你腳上的鞋，因爲你所站立的地方是聖地。<sup>34</sup>我的百姓在厄日多所受的痛苦，我已經看明

預言  
救主

先祖  
悖逆  
之行

了。他們歎息的聲音，我也聽見了。所以我來救他們。如今你來，我要打發你往厄日多去。<sup>35</sup> 這每瑟原是他們所拒絕的。說：誰立你爲首領爲判官呢？天主却打發他來，藉着在荆棘中顯現於他的天神的手，作了首領並救贖者。<sup>36</sup> 是他領出他們來在厄日多地，在紅海，在曠野，四十年之久，行奇事，聖迹。<sup>37</sup> 就是這每瑟當先給義辣爾子孫說：天主要從你們弟兄中，出一位像我的先知，你們應當聽他。<sup>38</sup> 就是他當先在曠野聚集的百姓當中，獨在西乃山上，同天神在一齊。天神同他說話，他也同我們的祖宗在一齊。爲他們作天主臺前的人。 他領受了生命的聖言，傳給我們。<sup>39</sup> 我們的祖宗不肯聽他，反拒絕他，一心歸向厄日多。<sup>40</sup> 向亞隆說：你爲我們製造神像，好在我們前頭領道，因爲領我們出厄日多的那個每瑟。

我們不知道他遭了什麼事。<sup>41</sup>那時候他們就製造了一個(金牛)犢又給那偶像獻祭、喜歡自己的手工。<sup>42</sup>於是天主轉面(不理)他們了。任憑他們事奉天上的星象、如同先知書上寫着說、你義辣爾家四十年在曠野、何曾獻給我犧牲、與祭品呢。<sup>43</sup>你們擡着莫洛<sub>神</sub>的帳幕、和冷放神的星象、在你們所製造為敬拜的、為此、我必要把你們遷到巴彼隆以外去。

<sup>44</sup>我們的祖宗在曠野、遵照天主的命、有作証的帳幕、同他們在一齊(這帳幕<sub>之櫃</sub>結約)是天主告訴每瑟、叫他按着所看見的樣式作的。<sup>45</sup>我們的祖宗領受了那帳幕、就同若蘇厄帶進外邦人所佔的地面。天主在我們的祖宗面前、把他們逐出去(這樣、那帳幕)直存到達末的時候。<sup>46</sup>達末在天主面前、得了寵愛、求着為雅各伯



直斥公  
會人之  
非

聖人致  
命求主  
赦仇

的天主安治居處<sup>47</sup>。倒是撒落滿為天主修蓋了宮殿。<sup>48</sup>但至上者並不任人手所造的(房屋)就如先知所言。<sup>49</sup>主說了。天是我的寶座。地是我的腳凳。你們要為我蓋怎樣的房屋。何處是我安息之所呢。<sup>50</sup>這一切萬有不全是我手造成的麼。<sup>51</sup>你們這些強項人。心內耳朵不割損的人。你們常常相反聖神。如同你們的祖宗這樣。你們也是這樣。<sup>52</sup>那一位先知。你們的祖宗沒有難為過呢。那預言義人<sup>亞默西</sup>要來的。你們殺了。如今你們又賣又殺了那義人。<sup>53</sup>天神所傳授的法律。你們受下。也不遵守。

<sup>54</sup>他們聽見這些話。心中煩惱。向着斯德望咬牙。<sup>55</sup>斯德望却充滿聖神。注目望天。看見天主的光榮。又看見耶穌立在天主右邊。<sup>56</sup>他就說。你看。我見天開。人子立在天主右邊。<sup>57</sup>眾人就大聲喊

叫(雙手)掩耳，一齊撲到他身上，<sup>58</sup>把他拉到城外去，就用石頭打他。見証人把自己的衣裳放在一個少年人跟前(那少年人)名叫掃祿。<sup>59</sup>他們用石頭打斯德望的時候，斯德望呼求說：主耶穌請收我的靈魂。<sup>60</sup>又雙膝跪地，大聲喊着說：求主不要將這罪歸於他們。說了這話，就安息於主了。原文掃祿贊成了他的死。

### 註解

聖斯德望被告各節，按古教律，一經查實，即問死罪。他人際此，必急於爲自己辯護，希圖脫免。聖人不然，惟願將真道揭明，勸如德亞人悔悟己非，認耶穌爲救主，以免身後永罰。所以歷敘天主待先祖之恩，如何周至，而先祖屢屢抗違天主，如何無情。另外抗違天主所遣救伊等之摩瑟，說得更加詳細，蓋欲以摩瑟表明耶穌，以先祖抗違摩瑟之非，表明如德亞人仇殺耶穌之罪也。况敘述之間，其熱心古教之意，與尊重摩瑟法

律之情溢於言表。則彼等之架詞誣告亦可不辯自白矣。又聖人論聖殿之言。是如說先祖數百年間。無聖殿。隨處可以敬主。以後雖有聖殿。亦不必拘拘於此。經云。天是我的寶座。云云。立論何等正大。想如德亞人亦不能不服。惟伊等執迷不信。耶穌爲天主聖子。聽見聖斯德望稱揚耶穌。立在天主右邊。以爲是侮辱天主的話。掩耳不聞。遂將他殺害。聖人死前。效法耶穌聖表。求主赦仇。天主允他的祈求。賞賜掃祿回頭。成了保羅宗徒。<sup>6</sup>（四百年）聖斯德望舉大數而言。其實義辨爾民在厄日多。四百二十年。<sup>8</sup>（割損的約）義辨爾民以割損之禮。証其爲天主特選之百姓。誓許欽崇惟一天主。不敬邪神。天主因此約。誓許聖祖。將來降福其後嗣。得任加昂福地。爲天國子民。<sup>30</sup>過了四十年。每瑟逃出厄日多時。年已四十歲。又過四十年。八十歲時。受命救義步爾人出厄日多。再過四十年。一百二十歲時去世。<sup>44</sup>（作証的帳幕）帳幕中。供結約之櫃。櫃內有十誠板等物。明証天主的聖旨。天主又屢次在帳幕內。顯於每瑟。並行聖迹。故云<sup>58</sup>（見証人）即先下手之人。按古教律。口出辱主之言。當以石擊死。惟見証人當先下手。

所以脫去外衣者，爲便於擲石也。掃祿看守衣裳，有幫助之意。

## 第八章

門徒四散

副祭斐理伯

1 就在那一日，起了大風波，相反日路撒冷的教會。除了宗徒以外，門徒都散開，在如德亞及撒瑪里亞各處。2 有敬畏天主的人，殯葬了斯德望，也大大的弔哭了他。3 掃祿還是擾害教會，進人家內，不分男女，拉來押在監裏。

4 那些散開的人，在他們所經過的地方，傳揚天主的聖言。5 斐理伯<sup>七副祭之一</sup>就下到撒瑪里亞城，給他們傳報基利斯督。衆人

看見斐理伯所行的聖迹，聽他所說的那些事，都淚着意，齊心聽他講。7 因爲那些附着人的邪魔有許多大聲喊叫着出去，也有

邪法人  
西滿

許多癱子癩子治好了。<sup>8</sup>爲此那城裏大大歡樂。  
有一個名叫西滿的，是那城的一個邪法人，他自以爲大，向來  
迷惑撒瑪里亞的百姓。<sup>10</sup>一總的人，從最小的，到最大的，都聽信  
他，說這個人就是天主的德能，以大爲名。<sup>11</sup>他們聽信他，是因爲  
他從早就迷惑了他們的心。<sup>12</sup>他們既然又信了斐理伯所傳的  
天主國的福音，男的女的，就因耶穌基督之名領洗。<sup>13</sup>那時  
西滿他自己也信了，領洗以後，就常跟隨斐理伯。看見那些聖迹，  
大能，就驚訝奇怪。

行堅振  
禮

<sup>14</sup>在日路撒冷的宗徒，聽見說撒瑪里亞領受了天主的聖言，就  
打發伯多祿若望到他們那裏。<sup>15</sup>二位宗徒既到了，就爲他們祈  
禱，叫他們領受聖神。<sup>16</sup>因爲他們，但是因主耶穌之名領了洗，還

欲買神  
權被斥

沒有一個得了聖神的降臨。<sup>17</sup>那時宗徒就覆手在他們頭上，他們就領受聖神。<sup>18</sup>西滿看見宗徒覆手，因此就賜給聖神，遂獻給他們銀子，說：<sup>19</sup>請你們也給我這個權柄，叫我不拘給誰覆手，誰就領受聖神。<sup>20</sup>伯多祿給他說：你的銀子，合你一同喪亡罷。因為天主的恩賜，你想可以用銀錢買得。<sup>21</sup>在這事上，你無股無分，因為在天主面前，你的心不正。<sup>22</sup>所以你為這個罪，當作補贖，也祈求天主，叫你心內這個思念，或者可以得赦。<sup>23</sup>因為我看出來，你心懷嫉妬，原文被罪惡累住了。<sup>24</sup>西滿答說：請你們為我求主，叫你們所說的那些事，絲毫不到我身上。<sup>25</sup>二位宗徒既作了見證，又傳了主的聖言，就返回日路撒冷。一路在撒瑪里亞許多村莊傳揚福音。

南國太  
監受洗  
之奇

26 有主的一位天神向斐理伯說：你起來，往南去，到從日路撒冷下加匝的那條道上。那條道是在曠野。27 斐理伯起身就去了。忽然看見一個厄弔比亞人，是厄弔比亞剛達斯女王的太監，很有權勢，總管女王的銀庫。他上日路撒冷敬拜（天主）去了。28 如今回國，在車上坐着，念依撒意亞先知的書。29 聖神給斐理伯說：你上前去，靠近那個車。30 斐理伯就跑到跟前，聽見他念依撒意亞先知的書，就問他說：你所念的，可以懂得麼？31 他說：沒有人領略我，怎麼能懂得呢？於是求斐理伯上車，同他坐在一齊。32 他所念的聖經，是這一處說：如同綿羊，被人牽去受殺，如同羔羊，被人剪毛，不出聲。他也是這樣，不開口。33 因他謙下，去了他的審判。他的世代，誰說得來呢？因為他的生命，要從世上取去。34 太監給斐理

伯說我問你、先知指着誰說這話、是指着他自己呢、是指着別人呢。<sup>35</sup>斐理伯就開口、從這處聖經起頭、把耶穌的福音傳給他。<sup>36</sup>他們還正往前走、到了一個有水的地方、太監就說、你看、這裏有水、何妨叫我受洗呢。<sup>37</sup>斐理伯說、你若全心信服、就使得。太監答說、我信耶穌基利斯督是天主聖子。<sup>38</sup>遂命車站下、他們兩個下到水裏、斐理伯就給太監授了洗。<sup>39</sup>及他們從水裏上來、主的(天神)把斐理伯提去、太監就看不見他了。路上走着、甚是喜歡。<sup>40</sup>斐理伯被人看見在亞造多、他從那裏直到則撒肋、在他所經過的各城裏、傳揚福音。

## 註解

2 (敬畏天主的人)即如德亞人中、不反對新教的。此斐理伯



乃七副祭之一，與同名之宗徒異。<sup>12</sup>因耶穌之名而洗，如言，領耶穌所定之洗禮，與若翰之洗不同。<sup>14</sup>（就打發伯多祿云云）異教人或引此句，証伯多祿非教首，不知打發二字，非必以上使下一定之名詞，按彼時語法，公同商議請其前往，亦可說打發。如古史約塞記如德亞專，謂某年議院打發大司祭依斯馬厄爾赴羅瑪，豈亦有以上使下之義乎？抑或一經被打發，卽非古教之首乎。

<sup>16</sup> 雖領洗時，亦得聖神赦罪賦寵之恩，但未完全，亦無外面顯著之聖迹，故曰未得聖神降臨。<sup>18</sup>（西滿欲賄買神權）從當日至今，在聖教會內，凡買賣神恩及聖物神職之罪，謂爲西滿之罪。<sup>33</sup>（因他謙下云云）大意是說，因耶穌良善心謙，甘願受死，人沒有按公義判斷他。（誰能說他的世代）有二解：一、誰能說他那一世代的人，是如何兇惡；二、他自無始生於聖父，降世救人，生於童貞聖女，後來死而復活，彷彿又生於墳墓，誰能說其奧妙呢。

掃祿往  
達瑪斯  
府

中途歸  
化

第九章

掃祿對於主的門徒還是常露威嚇兇殺的氣概。他去見大司  
祭，<sup>1</sup> 求他行文於達瑪斯(府)各會堂，若是找着這一路的人，<sup>2</sup> 奉新  
莫論男女，准他捆送日路撒冷。<sup>3</sup> 路上走着，將到達瑪斯的時候，  
忽然從天射下一道光來，四面照着他。<sup>4</sup> 他就跌倒在地，聽見有  
聲音給他說：掃祿，掃祿，你爲什麼難爲我。<sup>5</sup> 掃祿說：主，你是誰。主  
說：我是你所難爲的耶穌，不服駕御，爲你是苦的。<sup>6</sup> 掃祿戰慄驚  
訝說：主，你願意我做什麼呢。主給他說：你起來進城去，在那裏告  
訴你當做的事。<sup>7</sup> 合他作伴的人嚇的站立不動，但聽見聲音，却  
不見什麼人。掃祿就從地下起來，睜開眼，看不見什麼了。有人  
拿他的手，將着他，進了達瑪斯。在那裏三天工夫，看不見，也不

喫不噓。

10 其時在達瑪斯有一位門徒名叫亞納尼亞。主顯現於他說：亞納尼亞。他答說：主，我在這裏。11 主向他說：你起來，往那道叫直街的那裏去，在茹達家，找一個叫掃祿的達爾素人。你看，他所禱呢。12 他<sup>神目</sup>也看見一個人，名叫亞納尼亞，進來給他覆手，為叫他看見。13 亞納尼亞答說：我聽見好些人說這個人，在日路撒冷待你的諸聖，是怎樣兇惡。14 他來這裏，有從大司祭領來的權柄，可以拘拏凡呼求(聖)名的人。15 主給他說：你只管去罷，因為他是我特選之器，為傳揚我名，在外邦及君王，並義辣爾子孫面前。16 我要顯示他，為我的名，必該受如何重多的苦。17 亞納尼亞就去了，進了那一家，就給他覆手說：掃祿兄弟，在你來的路上，顯

掃祿傳  
教

仇黨謀  
殺

現於你的主耶穌，如今打發我來，叫你得看見，也叫你充滿聖神。  
18 立刻有和鱗似的東西，從掃祿眼裏掉下來，他就看見了。遂起  
來領洗，<sup>19</sup>既用了飯，就有了力量。

掃祿同在達瑪斯的門徒們一齊住了幾天，<sup>20</sup>遂就在各會堂裏，  
傳揚耶穌，說他就是天主子。<sup>21</sup>那些聽見的，就都驚訝說：那在日  
路撒冷攻打呼求這名的，不就是這個人麼？他到這裏來，也是爲  
這件事，爲拘鎖他們，解到司祭長那裏。<sup>22</sup>到底，掃祿膽量越發加  
增，把居住達瑪斯的如德亞人，都辯的面上無光，證明耶穌是基  
利斯督。

<sup>23</sup>過了許多日子，如德亞人就共同商議，要殺掃祿。<sup>24</sup>但他們的  
計策被掃祿知道了，他們又日夜把守城門，等着殺他。<sup>25</sup>門徒夜

會見教首

退居本鄉

間就用筐子把他從城牆上繫下去，逃了。

<sup>26</sup>掃祿到了日路撒冷，想法同門徒們交結，但是眾人都懼怕他，

不信他是門徒。<sup>27</sup>巴爾納伯就把他領去見宗徒，向他們述說掃

祿如何在路上見了主，主給他說了什麼話，並說他在達瑪斯如

何因耶穌之名放膽行事。勇敢傳揚耶穌聖名。以後他們纔不疑忌他了。掃祿就在日路

撒冷同門徒們出入往來，因耶穌之名放膽行事。<sup>28</sup>他同外教人

講論，也同說希拉話的如德亞人辨理，他們就打算殺他。<sup>30</sup>弟兄們知

道了，就把他送到則撒肋，又打發他往達爾素去了。<sup>31</sup>其時，在

如德亞、加利肋亞、撒瑪里亞各處教會，都得平安，敬畏天主，充滿

聖神的安慰，漸漸進行，建立起來。人數大添。

伯多祿  
巡行四  
方

復活  
達  
必達

32 伯多祿巡行各方，到了居住里達的諸聖那裏。33 在那裏遇見一個人，名叫厄乃亞斯，從八年來，患癱瘓病，躺臥在牀。34 伯多祿對他說：厄乃亞斯，吾主耶穌基督治好了你，起來，拾掇你的牀罷。他立刻起來了。35 那些居住里達及撒隆的人都看見了他，就都回頭，歸了主。36 在若伯(府)有一個女門徒，名叫達必達，繙譯希拉話，就叫道：爾嘉，他一身盡是善工，所行哀矜甚多。37 正當那時候，他得病死去，他們就把他刷洗了，停放在樓上屋裏。38 因為里達離若伯不遠，門徒聽說伯多祿在那裏，就打發兩個人去見他，求他說：請快來我們這裏，不要遲延。39 伯多祿就起身，同他們去了。到了那裏，他們就領他到樓上屋裏，那些寡婦們都圍起他來，一半哭着，一半拿出道爾嘉給他們作的內外衣裳來給伯

多祿看。<sup>40</sup>伯多祿就叫眾人都出去，自己跪下祈禱，然後轉身向着屍首說：「達必達，你起來。他就睜開眼，一看見伯多祿就坐起來。<sup>41</sup>伯多祿伸給他手，相幫他立起來，然後叫那些諸聖及寡婦們進前把一個（復）活的道爾嘉交給他們。<sup>42</sup>這回事，聞若伯府都知道了，就有許多人信了主。以後伯多祿在若伯府一個名叫西滿的皮匠家住了許多日子。

## 註解

2

達瑪斯府是西里亞國的舊都。當時尙未屬羅馬管轄在

日路溫冷東北約四五百里。聖劫德望致命時，來此城避難之教友不少。

<sup>4</sup>（掃）祿掃祿連呼其名，有憐惜警戒之意，（為何難為我難為聖教會，即難為耶穌，此無他，聖教會者，耶穌之身體也，教會之人，皆吾主之聖肢。）<sup>5</sup>（睜

眼不見）耶穌向他顯現時，光耀如電，掃祿目力不支，遂致失明，然肉眼雖

睛，而神目大開，心境亦變，先後如兩人矣。

<sup>18</sup>（諸聖）當時教會中，稱進教信主之人，曰諸聖。曰門徒，曰弟兄。曰基利斯當，各有取義。<sup>20</sup>（到日路撒冷）此是掃羅回頭後，初次回日路撒冷。距初回頭，已三年有餘，自念雖受耶穌親命，傳揚聖教，然未與教首伯多祿接洽，終有不合，且難見信於人。<sup>27</sup>遂由巴爾納伯介紹，見了伯多祿及次雅各伯。其餘宗徒皆已分行四方傳教。<sup>30</sup>達爾素係掃羅本鄉。

## 第十章

各爾內  
略崇天  
神顯示

<sup>1</sup>在則撒肋有一個人，名叫各爾內略，是義大利亞營的百夫長，  
<sup>2</sup>向來好道，同他闔家人，都敬畏天主。對於百姓多行哀矜，對於天主常行祈禱。此人約在九點鐘時，今過午三點鐘，明明看見一位天主的天神顯現，進去到他那裏，向他說：各爾內略，<sup>4</sup>他看見天神。



伯多祿  
見異象

就驚懼說：主啊！什麼事呢？天神給他說：你的祈禱，並你的哀矜，升到天主面前，作了記念。使天主記念你。如今你該打發人到若伯去，請一個名叫西滿號叫伯多祿的來。他在一個皮匠西滿那裏住，房子靠海。他要告訴你當作什麼。同他說話的天神走了以後，各爾內略叫了兩個僕人和常隨從他的一個好道的兵來，把那一切的事都給他述說了。然後打發他們往若伯去。

第二天，他們路上走着，將到那城的時候，伯多祿約在六點鐘，正午。上房祈禱去，10覺着飢餓，想要喫飯，他們正給他預備的工夫，伯多祿神魂超拔，11看見天開，有個器物降下來，彷彿一大疋布，提着四角繫到地下。12其中有一總四足的走獸，無足的蛇虫，並天空的飛鳥，13有聲音給他說：伯多祿，你起來，宰喫罷。14伯多

各爾內  
略差人  
來訪

祿就說主，那是萬不可的，因為一切俗常不淨之物，我從來沒有喫過。<sup>15</sup> 那聲音第二次向他說，天主所潔淨了的，你不可說是俗常的。<sup>16</sup> 這事有了三次，那器物遂就收回天上去。

<sup>17</sup> 伯多祿心裏正納悶，思想他所見的這事，是什麼意思，忽然各爾內略差來的人，打聽着西滿的房屋，已經站在門口。<sup>18</sup> 他們叫了一聲，向西滿號叫伯多祿的，是在這裏住不是。<sup>19</sup> 那時伯多祿還思想他所見的那事，聖神就給他說，你看，有三個人來找你。<sup>20</sup> 起來，下去，和他們一齊去罷，不要含忽，因為是我打發他們來的。<sup>21</sup> 伯多祿下來到他們那裏說，我就是你們所找的那個人，你們來，是為什麼緣故呢。<sup>22</sup> 他們說，百夫長各爾內畧本是一位義人，敬畏天主，為如德亞國人所公認，他領了聖天神的命，請你到他

家去聽你的訓言。<sup>23</sup>伯多祿就把他們請進來，留他們住下。第二天起來，同他們一齊去了，也有若伯的幾個弟兄，陪伴着他。

<sup>24</sup>又第二天進了則撒肋，各爾內畧早已叫齊他的親人密友，等候他們。<sup>25</sup>伯多祿一進去，進各爾內畧就來迎接他，又伏跪在他

足前朝拜他。<sup>26</sup>伯多祿拉起他來說：你起來，我也是個人。<sup>27</sup>就同

他說着話，進了(院)看見有許多聚集的人。<sup>28</sup>伯多祿就向他們說：

你們知道一個如德亞人，同外人交結，或往他家去，犯禁令，法

利塞人之禁令。到底天主已經指示我，沒有一個人可以說他是俗而不

潔的。<sup>29</sup>所以我一被請就來了，並沒有遲疑推辭。如今請問你們

叫我來有什麼意見呢。<sup>30</sup>各爾內畧說：到此刻已經有四天了，我

在家裏九點鐘正祈禱的時候，有一個人穿着光明的衣裳，忽然

伯多祿  
之宣言

立在我面前說，<sup>31</sup>各爾內畧你的祈禱蒙了允准。你的哀矜在天  
主面前也得了記念。<sup>32</sup>所以你該差人到若伯去請號叫伯多祿  
的西滿來。他在靠海的皮匠西滿家裏住。<sup>33</sup>爲此，我立刻打發人  
到你那裏去，你就好心好意的來了。現在我們都在你面前，一作  
主面前，爲聽主命你該說的那一切話。

<sup>34</sup>伯多祿就開口言說，我真真實實看出來，天主待人，是沒有偏  
私的了。<sup>35</sup>凡各國敬畏天主，而又遵行義德的人，都是天主喜悅  
的。<sup>36</sup>天主用耶穌基督督（立）他爲萬有之主，傳報太平（於普世）  
先把這道傳於義辣爾子孫。<sup>37</sup>你們知道，這道是在若翰傳洗禮  
以後從加利肋亞起頭，直傳徧了如德亞。<sup>38</sup>怎麼天主以聖神德  
能膏傅了納匝肋的耶穌，叫他遊行四方，到處行善，治好凡受魔

鬼壓伏的人。因為天主與他相偕。<sup>39</sup>所有他在如德亞地方。並在日路撒冷行的那一切的事。都有我們作見證。他們竟把他懸在十字架上殺了。<sup>40</sup>到底第三天。天主叫他復活。又把他顯現出來。

<sup>41</sup>可不是顯於眾百姓。乃是顯於天主所預簡的見證人。就是我們徒宗。他從死人中復活以後。我們同他一齊用過飲食。<sup>42</sup>他吩咐

我們傳道於百姓。證明他。就是天主所立的。審判生死者的主宰。

<sup>43</sup>眾先知也給他作証(說)凡信他的人。因他的名字。必得罪赦。

<sup>44</sup>伯多祿話沒有說完。那些聽道的人。就都得了聖神的降臨。<sup>45</sup>

同伯多祿一齊來的割損的信友。看見聖神的恩寵。也傾注於外

那人。就都驚奇。<sup>46</sup>因為聽見了他們說異方言。講光榮讚頌天主。

<sup>47</sup>那時伯多祿就說。這人們既領受了聖神。如同我們一樣。誰還

外邦人  
領受聖  
神

能攔擋琴水來給他們付洗呢。<sup>48</sup>於是出命叫他們因耶穌基利斯督之名受洗。以後他們請伯多祿在他們那裏還住幾天。

## 註解

<sup>1</sup> 此則撒肋滋臨地中海，爲羅瑪總督駐紮之重鎮，與內地之斐理伯則撒肋城不同。（義大利亞營言駐防此城之兵士皆來自本國，非募自外國屬地者。自夫長各爾內略，係羅瑪人，官職雖卑，出身貴顯，亦當時體面人物也。此人心地光明，初聞如德亞人之教，專敬造物真宰，即傾心信向，繼又聞本城六品副祭斐理伯所傳耶穌福音，亦甚好之，然究不知何爲，可邀天主教心，常求天主啟示，天主鑒其誠，即允其所求，即此可知。外教人如果心地善良，樂善好施，考求真道，天主亦必玉成之也。）

<sup>6</sup>（他告訴你云云）天主不親自教訓他，乃命他請伯多祿來教訓他，是天主以人引人之公例，遇有疑難莫決之事，當謙心聽神師指引，切莫師心自用，况伯多祿與其繼位之教宗，爲天主所簡派之宗師，用以訓導萬民。

者。於道理之從違。尤當奉令惟謹。庶不致誤入歧途也。<sup>11</sup>伯多祿等雖明知耶穌救贖之恩。必當及於天下萬民。但耶穌升天前。有先傳福音於本國之訓令。不知何時。始可收外教人進教。又不知收外教人進教後。可否寬其守。每。瑟。割。損。等。禮。天主乃藉異象。以曉諭之。言各種禽獸等物。不必拘泥舊例。分別污潔。而人類種族。亦可並取兼收也。似此開放古教界限。捐除古禮。關係最爲重大。所以獨啟示伯多祿。倡首爲之者。無他。以其爲教首也。

第十一章

伯多祿  
被誦之  
宣言

當時在如德亞的宗徒及弟兄們。聽見說外教人也領受了天主的聖言。<sup>2</sup> 幾時伯多祿上日路撒冷來。那些割損的門徒。就辨駁他說。爲什麼你進不割損的人家。又和他們喫飯呢。<sup>4</sup> 伯多

祿就把這事的層次從起頭爲他們述說一番說。當時我在若伯城祈禱之間，神魂超拔，看見一個器物彷彿一大疋布，提着四角，從天上繫下來，到我跟前。我定睛觀看，見裏面有地上四足的牲畜，野獸，又有蛇虫，及天空的飛鳥，聽見一個聲音給我說：伯多祿起來宰宰喫罷。我就說：主，那萬不可，因爲凡俗常不潔之物，從來沒有入過我的口。那聲音從天上，又給我說：天主所潔淨的，你不可說是俗常的。<sup>10</sup>這事有了三次，然後又都收回天上去。<sup>11</sup>忽然有三個人，從則撒肋被差到我這裏來的，到了我所在的那一家。<sup>12</sup>聖神吩咐我，同他們一齊去，不要遲疑（現在此處的）這六位弟兄，也同我一齊去了。我們進了那人的宅子。<sup>13</sup>那人就給我們述說，他怎麼見了一位天神，站在他屋裏，給他說：你



衆人悅服

安弟約基開教

差人到若伯去，請一位號叫伯多祿，名叫西滿的來。<sup>14</sup> 他有話給你說，叫你及你全家，可以得救。<sup>15</sup> 我一開首說話，聖神就降到他們身上，如同當初降到我們身上一樣。<sup>16</sup> 我就想起主的話來說，若翰是用水洗，你們却是要受聖神的洗。<sup>17</sup> 天主既是賞賜他們一樣的恩寵，如同爲我們信主耶穌基利斯督的人一樣，我是誰呢？我敢攔擋天主麼？<sup>18</sup> 衆人聽了這些話，就都不言語了。乃光榮天主說：看起來，天主也恩賜外教人，叫他們悔改得生命了。<sup>19</sup> 在斯德望致命的時候，那些被窘難四散的門徒，有走到斐尼西濟伯肋安弟約基去的。他們不向別人講道理，惟獨向如德亞人講。<sup>20</sup> 但他們當中，有幾個濟伯肋人和西肋奈人，進了安弟約基，也向希拉人外傳報主耶穌。<sup>21</sup> 主的手，偕同他們，有了許多信而

基利斯  
雷名稱  
之緣起

歸主的人。<sup>22</sup> 這個風聲日路撒冷的教會聽得說了，就打發巴爾納伯到安弟約基去。<sup>23</sup> 他到了那裏，看見天主的恩寵，就狠喜歡，勸勉他們都要堅定心志，總不離開主。<sup>24</sup> 因為巴爾納伯爲人良善，充滿聖神及信德，就又添了許多歸主的人。<sup>25</sup> 他就往達爾素找掃祿去，找着以後，領他來安弟約基。<sup>26</sup> 他們在那裏，住在教會中，足有一整年，教訓了許多的人。至於門徒被人稱爲基利斯，當這名號就是在安弟約基起頭有的。

<sup>27</sup> 當那日期，有先知士從日路撒冷到安弟約基來。<sup>28</sup> 其中有一位，名叫亞加伯，起來因聖神預言，在普世界將有大饑荒，後來格老底阿年間，果然有了。<sup>29</sup> 門徒拿定主意，要按每人的力量，捐錢哀矜，給住在如德亞的弟兄們送去。<sup>30</sup> 他們辦了這事，就把捐款

藉着巴爾納伯及掃祿的手，送到長老那裏。

註解

21

(主手偕同)按聖經語法，凡言主手主臂等名詞，指天主大

能說主手偕同他們，如說，天主大能藉着他們，多行聖迹。<sup>22</sup>聖巴爾納伯亦濟伯叻島人，與在安弟約基開教之門徒原是同鄉。日路撒冷教會派他往安弟約基去，有託他照管之意。<sup>26</sup>基利斯堂猶言耶穌基利斯習之門徒，從當日至今，成了天下奉教人普通的名稱，雖其始，只是外教人輕慢教友的話，而教友得之，則莫不以為榮幸，雖捨生致命，亦不啻此名號。今中國稱教友為基督教人，或基督門徒，亦是此義。然宗徒之世，此名尙未盛興，彼時相稱，多用弟兄，諸聖門徒等詞。<sup>28</sup>格老底河係羅馬皇帝之名，在位之第四年，天下大饑，惟所說之天下，指羅馬一統之國，非真普世全球也。

第十二章

長雅各  
伯致命  
伯多祿  
被囚

天神救  
伯多祿  
出監

1 就在那時候，黑落德王拘拿教會中幾個人，虐待他們。2 把若望的胞兄雅各伯，刀斬了。3 他見這事，如德亞人喜歡，就又拘拿伯多祿。那時正是亞濟莫的日子。4 既拿住他，就把他收在監裏，交給四班兵看守，每班四個人。打算過了巴斯卦，提出他來，在百姓面前殺他。5 伯多祿被囚在監，教會在天主前，就不斷的爲他祈禱。

6 到了黑落德要提他的那前一夜，伯多祿身繫兩條鎖鍊，在兩個兵中間睡覺。守兵也在門外守監。7 忽有主的天神，站在他身邊，屋裏有光照耀。天神動了動伯多祿的肋旁，叫醒了他說：快快起來，那鎖鍊就從他手上落下來。8 天神給他說：束上帶子，穿上

鞋。他就依着辦。天神又說：披上你的外衣。跟我來。伯多祿就跟他出來，並不知道天神所作的是真事，只想所見的是虛景。<sup>10</sup>他們過了第一道及第二道守兵，就來到進城的鐵門。這門在他們頭裏自己開了。他們出來，走入一道街，天神就離開他走了。

<sup>11</sup>伯多祿這纔醒悟過來，說：如今我真知道是主打發他的天神救我脫了黑落德的手，及如德亞民的想望。<sup>12</sup>既明白過來，就往瑪利亞的家去，就是名叫若望號叫瑪爾谷的。他母親的家在那裏。正有許多人聚集祈禱。<sup>13</sup>伯多祿敲外邊的門，有一個幼女，名叫羅德出來聽聽。<sup>14</sup>一聽出是伯多祿的聲音，喜歡的沒有開門，就跑進去報信，說：伯多祿在門口站着哩。<sup>15</sup>他們給他說：你瘋了。幼女說：一定真真是他。他們就說：是他的天神罷。<sup>16</sup>伯多祿還不

終 虐王惡

住的敲門，他們一開門，看見他，驚訝的淚，<sup>17</sup>伯多祿向眾人攔手，叫他們啞言，然後述說主怎麼樣領他出監，又說：你們把這事報給雅各伯及眾弟兄們。說了這話遂出城往別處去了。

<sup>18</sup>天明以後，兵們當中出的亂子不小，不知伯多祿那裏去了。<sup>19</sup>黑落德搜尋他，搜尋不着，就審問守兵，發命把他們拉出去斬決。以後，黑落德從德亞下到則撒肋，就在那裏駐下。<sup>20</sup>那時黑落德惱怒第爾，西東人，因為他們那一方受養於王國，就同心合意的來見王，賄託了王的內臣伯拉斯多求和。<sup>21</sup>黑落德就在定下的日子，穿上君王的衣裳，坐在寶座上，向他們宣言。<sup>22</sup>百姓呼號說：這是神的聲音，不是人的聲音。<sup>23</sup>因為黑落德沒有歸光榮於天主，主的天神立刻罰他被蝨咬而斷氣。腹痛而死。

24 主的聖言却越傳越廣，門徒之數就越多了。25 巴爾納伯及掃羅完了他們的差使，賑濟就帶着號叫瑪爾谷的那個若望，從日路撒冷回去了。

註解

1 黑落德亞格利巴，係耶穌聖誕時黑落德之孫，殺聖若翰保弟斯大，又以白衣戲侮耶穌黑落德之姪，其時新登王位，一意收買人心，揣知國人大多數不喜新教，在位之人尤甚，乃定計除滅新教。既殺長雅谷伯宗徒，又欲殺衆人所共知之教首伯多祿。5 日前雅谷伯被擊，未提教會如何，及伯多祿被囚，乃說聞教會為之所禱無聞，此無他，伯多祿為教首，位置獨尊，關係尤上，有非他宗徒可比者。6 其時倘多祿諒亦明知日被殺，乃能不憂不懼如此，放胆安眠，如處無事，是其心惟知依靠天主，仰合聖意，不以人間禍福介懷也，如此襟懷，迥超凡人以上。

12 若望瑪爾谷即瑪爾谷聖史作第二福音書之人，係聖巴爾納白之甥。初隨聖保祿傳教，後爲聖伯多祿弟子。<sup>15</sup> 是他的天神，可見當時教友已確信每人有一護守天神。<sup>17</sup> (報給雅各) 卽次雅各尚時爲日路撒冷第一任主教，未提他宗徒，想已四方傳教去矣。伯多祿(出城往別處去)相傳往羅馬立教首座位。果然從此以後，聖路加不再提聖伯多祿事，蓋因相距過遠，未能盡悉也。(惟數年後，因羅馬天子格老底阿驅逐如德亞人出境，聖伯多祿不得已，又回本國，適值泥古黨之事，乃在日路撒冷舉行第一次會議，路加記及之。迨事平後，又回羅馬。<sup>19</sup> 黑落德殺守兵，蓋有不得已之苦衷，自思與其承認聖迹，顯榮新教，不如誣守兵圖賄故縱，可以取悅於國人。<sup>23</sup> 亞格利巴如此仇恨聖教，又喜人稱他爲神，遂受天主顯罰，腹痛如割，歷五日而氣絕，在位僅二三年，是爲亞格利巴第一。



## 第十三章

掃祿  
巴爾納伯  
奉命往  
異邦傳  
教

1 在安弟約基教會中有先知及博學士。其中有巴爾納伯。有號  
 叫尼惹爾的西滿。有西肋奈人路爵。有分封之王黑落德的同窗  
 馬那恒及掃祿。2 正當他們守齋事主的時候。聖神向他們說。你  
 們把掃祿及巴爾納伯給我分別出來。叫他們去作我所吩咐他  
 們的事。3 他們就守齋祈禱。覆手在他們頭上。然後放他們走了。  
 4 二人奉聖神的差遣。就往塞路西去。後又從那裏坐船到濟伯  
 崩。5 幾時到了撒拉米納。就在如德亞人的各會堂傳天主的聖  
 言。有若望<sup>瑪爾谷</sup>幫助他們。走徧全島。直到巴富。遇見一個行邪法  
 假充先知的如德亞人名叫巴爾熱素。7 他同巡撫塞爾日約保  
 祿常在一齊。巡撫是個明智人。他請了巴爾納伯及掃祿來。盼望

邪法人  
被罰失  
明

巡撫信  
主

聽天主的聖言。但是行邪法的厄里馬（這名就是有法術的意  
思）反對他們，從中阻擋，只怕巡撫信了。掃祿又叫保祿，那時充  
滿聖神，就定睛看他，<sup>10</sup>說：你這充滿一切詭計奸謀的魔鬼的兒  
子，一切義德的仇敵，你不斷混亂主的正道。<sup>11</sup>看罷，主的手這就  
加在你身上，你要成瞎子，暫且不能見天日了。他的眼就立刻昏  
黑，左右轉旋，找人拏手領着他。<sup>12</sup>巡撫看見所出的這事，很驚奇，  
主的道理，就信服了。

<sup>13</sup>保祿同他左右的人，從巴富開船，到了那斐利亞的百爾改。若  
望瑪爾谷就離別他們，回了日路撒冷。<sup>14</sup>他們過了百爾改，又往比  
濟底亞的安弟約基去，罷工日，進會堂坐下。<sup>15</sup>念完了法律及先  
知書，會堂的首領叫人過去，給他們說：弟兄們，若有什麼勸勉衆

人的話請說。

16 保祿就起來擺手，請衆人啞言，說：你們義辣爾人及凡敬畏天主的，請聽。17 義辣爾民的天主，簡選了我們的盟宗。作他的百姓當這百姓還在厄日多寄居的時候，天主就舉揚了他們，伸開他的手臂，顯其大能從那裏領他們出來。18 在曠野四十年之久，擔帶了他們的行爲。19 既滅了加昂地的七個民族，就把那地方分給他們，作他們的產業。20 大約過了四百五十年，以後給他們立了判官，直到撒慕爾先知的時候。21 後來他們求一個君王，天主就把伯雅明支派的一個人，就是濟思的兒子撒伍耳，給了他們，作王四十年。22 以後棄捨了撒伍耳，另給他們立了達未爲王。天主爲達未作証說：我可找着一個順我心的人，就是葉瑟的兒子達未。凡我

所願意的。他都奉行。<sup>23</sup> 就是從他的後代中。天主照先前所許給義辣爾人的話。出一個救世者。就是名叫耶穌的那一位。<sup>24</sup> 在他未來以前。若翰給一總義辣爾人傳了痛悔補贖的洗。<sup>25</sup> 若翰盡職將完的時候。說過這話。我不是你們所思想的那一位。但那一位在我後邊來。我就是給他解鞋帶子。也當不起。

<sup>26</sup> 衆位弟兄。亞巴郎的子孫們。及你們當中。凡敬畏天主的。該當知道這救世之道。正是給你們送來的。你們一日路撒冷居民。及他

們的官長。因為不認他。爲也不明白罷工日常念的。先知的預

言。就把他斷了死罪。這却應驗了那些預言。<sup>28</sup> 他們雖然查不出

他有什麼該死的罪來。還是硬求比拉多殺他。<sup>29</sup> 既全行了。指着

他所記載的那一切事。就從十木上取下他來。放在墳墓裏。<sup>30</sup>

第三日，天主却叫他從死人中復活，許多日子，叫他們看見他。<sup>31</sup> 就是從加利肋亞，同他一齊上日路撒冷去的那些人。他們直到如今，在百姓面前給他作見證。<sup>32</sup> 我們如今也給你們報這好信，就是天主當先所許於我們祖宗的，<sup>33</sup> 爲我們這些先祖的(子孫)已經全做了，叫耶穌復活起來，如同在第二聖詠記載說：你是我的兒子，因爲我今日生了你。<sup>34</sup> 天主叫他從死人中復活，不再歸於朽壞，有天主說的這話，<sup>可</sup>証說我必將許給達未的聖恩，賜給你們，決不食言。<sup>原文忠</sup> <sup>信不欺</sup> <sup>35</sup> 所以又在別處說過，<sup>第十五</sup> 聖詠 你必不許你所聖的，看見朽壞。<sup>36</sup> 達未在他活着的時候，遵行了天主的旨意，以後死去，<sup>原文</sup> 葬在他祖宗一邊，見了朽壞。<sup>37</sup> 獨有天主從死人中，<sup>睡着</sup> 所復活的那一位，却沒有看見朽壞。<sup>38</sup> 所以弟兄們，你們該知道，

信耶穌  
之緊要

赦罪之恩，就是因着他傳給你們。凡一切罪污，因着每瑟法律所不能潔淨的，<sup>39</sup>凡人信他，就可以因着他得潔淨。<sup>40</sup>所以你們要小心，免得先知所說的，應驗在你們身上。<sup>41</sup>（先知說）你們這些傲慢人，看罷，你們要驚訝，要滅亡，因為我在你們的時候行一件事，有人說給你們，你們也不信。

<sup>42</sup>兩宗徒出去的時候，眾人求他們下次罷工日，再把這道理講給他們聽。<sup>43</sup>散會以後，有許多如德亞人及外邦進教的人，跟了保祿及巴爾納伯去。他們就勸說他們，務要恒久保存天主的恩寵。<sup>44</sup>下次罷工日，差不多闔城的人都聚集來，要聽天主的聖言。<sup>45</sup>如德亞人看見那衆多的人，就滿心嫉妬，說褻瀆話，反對保祿所講的。<sup>46</sup>那時保祿及巴爾納伯，就決決斷斷的說，天主的聖

多人信主

言本是該先傳給你們。但因為你們拒絕不受自己判斷自己。當不起得永遠的生命。我們就要向外邦人轉身去了。<sup>47</sup>因為天主這樣吩咐我們說。我立你為外邦人的光。傳救恩至於地極。<sup>48</sup>外邦人聽見這話。就喜歡讚美天主的聖言。凡那些蒙預簡得常生的人。就都信了。<sup>49</sup>於是主的聖言。就在那一方。傳揚徧了。<sup>50</sup>但是如德亞人。挑唆那些熱心尊貴的婦女。及城中的官紳。一齊起來。反對保祿及巴爾納伯。把他們逐出境界。<sup>51</sup>二人對着他們。把脚上的塵土打扑下去。就往依高尼去了。<sup>52</sup>門徒們却充滿悅樂。充滿聖神。

### 註解

1 先知、士蒙主默啟。能言未來。或明達主旨。斷決疑竇。博學士。

通達主道，長於施教訓人。<sup>2</sup>（守齋事主）按聖經語法，指祭獻天主之禮。此處既非行古教祭禮，必是新教彌撒之祭，所以空腹守齋，以昭誠敬。至今神父獻祭，依然如昔。<sup>3</sup>（覆手）此處之覆手，與守齋祈禱相連，如此鄭重，足見不是祝福之常禮，實是付與神品全權，即主教神職也。至覆手之人，爲誰，經未指明，必係有主教權者。

<sup>1</sup>（掃祿又名保祿，其改名之故，或因巡撫瑟而日約保祿進教，取其名以作記念，或其先原有此二名，在如德亞人中，則取如德亞人習見之名，曰掃祿，或撒伍耳在外邦，則取通行之羅馬官音，曰保祿，此說似尤近情理。<sup>20</sup>（大約過了四百五十年，此句似應連上言義鍊爾，民在厄日多，大教四百年，在曠野四十年，又十年，方完全分佔加昂地，得了天主所許的產業。<sup>21</sup>（從十字架木上取下，云云）是門徒若塞與尼閣德陸所爲，不是惡露。聖保祿意在簡略，未暇分曉，但二人確是如德亞人官長，如上文所言者。<sup>22</sup>（我今日生了你）此先知代聖父之言，正如耶穌受洗時，與顯聖容時，聖父明証耶穌爲其愛子，意思相同，與吾人爲天主義子者，迥乎不侔，蓋耶



耶穌爲天主同性同體之惟一聖子。係自無始生於聖父。而曰今日生者。蓋指耶穌復活之日。其天主性之光榮。相通於其人性。使其肉軀得四大奇恩。恍若得一新生命也。下文所說。發明耶穌既復活。永不再死。方能永王於萬世。其國無邊際。無終窮。正如所許於達未聖祖者。曰。我將許給達未的聖恩。賜給你們。云云。<sup>47</sup> 見依撒意亞書。我立你爲萬邦之光。云云。本指耶穌說的。宗徒爲耶穌之代表。故敢以此自比。

## 第十四章

開教 依高尼

他們在依高尼。一同進如德亞人的會堂。言談論說。至於有衆多的如德亞人及希拉人信從。<sup>2</sup> 但那不信從的如德亞人。就挑唆外教人。搖動他們的心。叫他們惱怒弟兄。<sup>3</sup> 兩宗徒久在那裏居住。倚靠主。放心行事。主藉他們的手。也行些聖迹奇事。以証自

利斯特  
拉

一言起  
癩

已恩寵之言。城內衆人就分了兩黨。有向如德亞人的。有向宗徒的。後來外教人及如德亞人同他們的首領。取了攻勢。要欺負宗徒。用石頭打他們。他們一看出來。就逃到利高尼省的利斯特拉。及代爾伯。並周圍各地方去。在那裏傳福音。

在利斯特拉有一個人。患軟脚病。從母胎就是癩子。總沒有行走過。這人聽保祿講論。保祿定睛看他。見他有信德。可以得病好。就大聲說。你起來。兩腿立直了。他一跳。就起來行走。衆人看見保祿行的這事。就用利高尼省的土話。高聲說。這是神取人形。降來我們這裏。就稱巴爾納伯爲天帝。稱保祿爲買而古爾。城外天帝廟的司祭。就牽着牛。拿着花圈。來到門前。要同百姓祭祀他們。巴爾納伯及保祿二位宗徒。一聽見這事。就撕破自

宗徒義憤

己的衣裳，跳到衆人羣裏，喊叫說：<sup>14</sup>你們這些人，這是作什麼呢？我們也是有死的人，和你們一樣。我們（來）正是爲勸你們離棄這些虛妄事，歸向生活的天主。是他造了天地海洋，及其中所有的一切事物。<sup>15</sup>天主在己往的世代，任憑萬民各行自己的道路。<sup>16</sup>却也沒有斷了證明自己，就如從天上常施恩惠，賜給你們雨澤豐年，叫你們得以飽食，滿心悅樂。<sup>17</sup>宗徒們說了這些話，強攔住衆人，沒有給他們行祭。

保祿被打死而復甦

<sup>18</sup>不料，有從安弟約基及依高尼來的幾個如德亞人，哄信了衆人，就用石頭打保祿。估量他已經死了，就把他拉到城外去。<sup>19</sup>門徒圍着他，<sup>來看</sup>他就起來，又進城去。第二天，同巴爾納伯往代爾伯去了。<sup>20</sup>就給那城的人傳福音，勸化了許多的人，然後又回到

利斯特拉依高尼安弟約基去。<sup>21</sup>堅固門徒的心勸勉他們恒久  
 保持信德。說：我們必該經歷許多患難。纔可入天主的國。<sup>22</sup>兩宗  
 徒給他們在各教會選立長老。司守齋祈禱。把他們託付於他們  
 所信的主。<sup>23</sup>然後經過比西底亞。到了那斐利亞。<sup>24</sup>在百爾改傳  
 了主的聖言。然後下到亞大利亞。<sup>25</sup>從那裏坐船。又到西里亞之安弟  
 約基去。當初他們被託付於天主的恩眷。去辦如今已經辦完的  
 事。就是從這裏去的。<sup>26</sup>既來到了。聚齊了教會。就向他們述說。天  
 主偕同他們辦了何等大事。怎麼天主給外邦人開了信德的門。  
<sup>27</sup>以後他們同門徒在那裏居住。日子不少。

## 註解

<sup>2</sup>(惱怒弟兄)弟兄指新奉教人。<sup>3</sup>(恩寵之言)即福音之道。吾主

福音明顯天主憫世救人之恩。(取攻勢)謂人心洵洵，躍躍欲試，惟尙未實行。相傳著名童貞聖女德加辣，依高尼人，聞道信主，即在此時，以爲主致命。<sup>11</sup> 天帝與賈也古爾，俱外教荒唐無稽之神，當時文明之邦，如希拉羅瑪亦隨俗信之。諸大帝司天，如我國之玉皇，亦諸神之最尊者，買而古爾，爲天帝之侍從，有口才，長於對其以巴爾納伯爲天帝，而以保祿爲買而古爾者，蓋以巴爾納伯身軀魁岸，年亦較長，而保祿則身材年歲均不及巴爾納伯，惟長於詞令而已。

<sup>12</sup> 初宗徒不僅彼地土語，故未抵琅及兒大衆來到門前，要實行祭祀，乃裂衣以鳴哀痛，極力反對。<sup>13</sup> (任憑萬民云云) 天主未降生以前，惟有如德亞民，蒙天主殊恩，常有先知古聖，教訓提撕他國之民，已失古傳，惟有良心之正理，與萬象之美觀，可以提醒他們認識真主。<sup>14</sup> 保祿被打，必在前事多日以後，愚民易惑，聞如德亞種種毀謗之言，漸易其欽敬之心，而爲疾恨，遂欲置之死地，想當日情景，保祿被打，至於氣絕如屍，又被拉出城外，已無再生之理，門徒懼於兇黨氣餒，屏息退藏，入夜後，方敢出城尋

爭論  
割  
損  
之  
禮

竟蓋欲發弄恩師也。乃圍而聚之。際保祿忽起。康健如常。亦大聖迹也。

### 第十五章

1 有幾個從如德亞下來的人。教訓弟兄們說。你們若不遵着每  
瑟的規矩割損。你們不能自救。2 保祿及巴爾納伯與他們意見  
不合。大起分爭。眾人爲這個問題。就議決叫保祿及巴爾納伯和  
他們當中的幾個人。一同上日路撒冷去。見宗徒長老。教會送  
他們出去。他們就(起身走了)經過斐尼西。撒瑪里亞。到處述說外  
邦人回頭的事。叫衆弟兄都狠喜歡。3 既到了日路撒冷。教會及  
宗徒並長老接待他們。他們就述說。天主偕同他們。辦了何等大  
事。但有幾個法利塞黨信主的人。起來聲說。必該給外邦人割

損也。命他們守每瑟法律。

會。議。時。  
伯多祿  
之宣言

。宗徒及長老就聚會審查這件事。因為辨論的激烈時侯。伯多祿就起來向他們說。弟兄們。你們知道天主早已在我們當中揀選了我。為叫外邦人從我口裏聽福音的道理。而且信從。知道人心的天主也為他們作了証。賞給他們聖神。如同賞給我們一樣。因着信德潔淨了他們的心。並沒有分別我們他們。既是這樣。為什麼如今試探天主。把我們祖先及我們所不能背負的軛。必要加在門徒的頸項上呢。我們信我們得救。但是靠着主耶穌基督的恩寵。如他們一樣。

衆人  
服

<sup>12</sup>那時衆人就都不言語了。他們就聽巴爾納伯及保祿述說天主用他們在外邦人所行的何等大聖迹。大奇事。<sup>13</sup>他們住

謹書各  
處一體  
遵守

了聲雅各伯就說。眾位弟兄們。請聽我言。<sup>14</sup> 西滿纔述說。怎麼天主開首看顧外邦人。從他們當中。挑取百姓。屬於自己名下。<sup>15</sup> 先知之言也。與這事相合。如同經上記載說。<sup>16</sup> 過後。我要回來。重修遠未倒塌的帳幕。把毀壞的。再建立起來。<sup>17</sup> 爲叫別的人。凡屬我名下的萬邦人。都尋找主。這話。是要做這事的主說的。<sup>18</sup> 主從世界之始。就知道自己的工程。<sup>19</sup> 所以依我的意見。凡外邦回頭歸主的人。不要難爲他們。<sup>20</sup> 只該寫信囑咐他們。戒偶像的污穢。戒奸淫。戒悶閉死的禽畜。戒血。<sup>21</sup> 因爲從古時。就有人在各城裏傳每瑟律。<sup>法</sup> 每到罷工日。就在會堂裏念。

<sup>22</sup> 那時宗徒及長老。並闢教會。都看着好。從他們當中。挑選幾位。打發他們。同着保祿及巴爾納伯。到安弟約基去。就挑選了。號叫



巴爾撒巴的如達及西辣二人，在弟兄中，原是爲首的。<sup>23</sup> 交他們的書信，是這樣寫的。宗徒及長老弟兄們，向候安弟約基西里亞西利濟亞的外那弟兄們安好。<sup>24</sup> 因爲我們聽見有幾個人從我們這裏出去，說的話，叫你們不平安，擾亂你們的心，其實他們並沒有奉我們的命去。<sup>25</sup> 我們現在同心合意，看着好，挑選幾位人，叫他們同着我們極愛的巴爾納伯，並保祿，到你們那裏去。<sup>26</sup> 這兩人是爲我主耶穌基督的名字，肯捨性命的。<sup>27</sup> 我們就打發如達及西辣同去，他們也要給你們當面說說這些事。<sup>28</sup> 因爲聖神及我們都看着好，不加給你們別的重担子，不過這幾條要緊的。<sup>29</sup> 就是戒祭偶像之物，戒血，戒悶閉死的禽獸，戒奸淫。你們小心，不犯這幾條，就好了。願你們平安。

保祿與  
巴爾納  
伯分離  
傳教

30 他們既這樣被差，就下到安弟約基去，把衆人聚齊了，交付了書信。31 衆人念了，爲書信上安慰的話，大家都喜歡。32 如達及西辣也是先知，就用許多言語，勸勉弟兄們，堅固他們。33 住了些日子，弟兄們就送他們平安回去，到打發他們來的人那裏。34 惟有西辣看着站下好，如達就自己回了日路撒冷。35 保祿及巴爾納伯在安弟約基住下，偕同幾個別的人，一齊施教，傳揚主的聖言。36 過了幾天，保祿給巴爾納伯說：「我們再往我們從前已經傳過主道的各城去，看看弟兄們現在什麼光景。」37 巴爾納伯願意帶着號叫瑪爾谷的若望同去。38 保祿求他不必，因爲瑪爾谷從前在那斐利亞離開他們，沒有與他們同去工作，不應再收他爲伴侶。39 於是二人意見不合，至於彼此分離，巴爾納伯就帶着瑪爾

谷坐船往濟伯助去了。<sup>40</sup>保祿揀選了西辣<sup>伴</sup>也起了身蒙弟兄們把他託付於主的恩寵。<sup>41</sup>保祿就走徧西里亞並西利濟亞堅固各教會囑咐他們遵守宗徒及長老的命令。

### 註解

此章敘述日路撒冷聚公議會事，如何解決守古禮之問題。蓋當時如德亞人、奉新教者漸多，彼等狃於成見，謂新教禮規當守，而古禮割損諸事，亦不可廢，必欲令外邦新奉教人一體遵守。此事約在耶穌升天後二十年。聖伯多祿因羅瑪皇帝格洛底阿下逐客令，暫回本國，自觀當日情形，即召集公議會，解決此事，以息異論。而安人心。當時宗徒，惟伯多祿若望、次雅各伯、與保祿、巴爾納伯而已。其餘會議之人，係在主教位之長老。這是聖教會始興以來，第一次舉行公議會，為後世公議會之模範。議員各抒己見，末後教首斷決，一經斷決，即無辨論餘地。

<sup>7, 12</sup>（辨論激烈，刺刺不休，是衆人意見參差，不能歸一。迨伯多祿說明己意，衆即默然，不復置喙，明顯伯多祿為教首也。所說「天主早已揀選我云

云)是指他十餘年前收外邦人各爾內略進教事。(爲何試探天主)如言。從前顯的聖迹。還不足麼。爲何還要天主顯聖迹。以証不棄外教人。無故求聖迹。是試探天主。次雅各伯做日路撒冷本城主教。伯多祿以下。惟他權位爲優。他就倡首附和教首之言。勸衆勿復爭執。惟欲周全衆人和好。暫令外邦新奉教人。禁戒四事。四事除奸淫一條。業經嚴禁外。餘三條雖本非不善。但爲免如德亞教友之怪異。宜一併禁絕。<sup>28</sup>(聖神及我們)是說公議會所定各節。有聖神保護。默啟。必不能錯。

<sup>39</sup>兩位宗徒意見不合。至於分離。看似偶然。其實有天主深意。欲令福音廣傳。救人尤多也。况所說意見不合。並非悻悻作色。有傷愛德。觀保祿日後所寫書信。彼等雖分離。仍是好朋友。瑪爾谷亦因改業行。成一熱心傳道之宗徒。保祿書信嘗稱道及之。約十年後。瑪爾谷又隨保祿幫助傳教。迨保祿在羅馬被囚。賴瑪爾谷照料。得以無憂。即巴爾納伯亦是暫時分離。詳見格林多第一書。

第十六章

弟莫德  
隨從保  
祿

<sup>1</sup> 保祿來到代爾伯後又到利斯特拉在那裏有一個門徒名叫  
 弟莫德是一個如德亞婦人的兒子母親信主父親是外教。<sup>2</sup> 利  
 斯特拉及依高尼的弟兄們都証他是好人。<sup>3</sup> 保祿願意弟莫  
 德跟他去因為那一方的如德亞人都知道他父親是外教為他  
 們的緣故保祿就給他行了割損禮。<sup>4</sup> 他們經過各城的時候就  
 把宗徒及長老在日路撒冷所定的規條傳諭他們遵守。<sup>5</sup> 由是  
 各處教會信德越發堅固人數也天天加增。  
<sup>6</sup> 他們走過斐利日亞及加拉西亞地方去被聖神禁止不許在  
 亞細亞傳道。<sup>7</sup> 他們就到米西亞邊境打算往比弟尼亞去耶蘇  
 的聖神又沒有許他們就越過米西亞下到特羅亞去。保祿夜

蒙主顯  
示

斐理伯  
府開教

理第亞

開蒙顯示看見一個馬塞道尼人立着求他說請往馬塞道尼去幫助我們罷。<sup>10</sup>保祿既得了這顯示我們就知道一定天主是召我們往那裏去給他們傳福音。我們就想法子往馬塞道尼。<sup>11</sup>於是從特羅亞開船一直渡到撒莫塔濟第二天又到納保利斯。<sup>12</sup>從那裏又到斐理伯府這府是馬塞道尼一方的頭一座城城內有羅瑪駐防我們就在這城裏住了幾天。<sup>13</sup>罷工日我們出門往河邊去想那裏必有所禱的地方我們坐下向那些聚來的婦女們講道。<sup>14</sup>聽講的有一個敬畏天主的婦人名叫理第亞是第亞底爾城的賣紫紅布的主開啟他的心叫他留神聽保祿所講的事理。<sup>15</sup>他同他一家人既領了洗就求我們說若是你們看着我  
是真信主的請到我家去住下他就勉強我們去了。<sup>16</sup>有一天我

保祿  
魔

們往祈禱的地方去，撞見一個負魔的婢女，他預言吉凶，叫他的主人大得財利。<sup>17</sup>他跟着保祿和我們，喊叫說：『這人們是至上天主的僕人，給你們傳的是救靈之道。』<sup>18</sup>他好些日子這樣喊叫，保祿就煩惱，轉過身來，給魔鬼說：『我因耶穌基督之名，命你從這人身上出去。』立刻魔鬼就出去了。<sup>19</sup>那婢女的主人，見得利的指望失了，就揪住保祿，西辣把他們拉到當街去，見他們的首領。<sup>20</sup>後又送交官府，說：『這兩人是如德亞人，他們擾亂我們的城。』<sup>21</sup>向我們羅瑪人傳一個不可受、不可遵行的道門。<sup>22</sup>民人就一齊跑來相反他們，官府命剝去他們的衣裳，用棍棒打。<sup>23</sup>打了許多下，然後把他們押在監裏，囑咐獄吏小心看守。<sup>24</sup>獄吏領了這命令，就把他們收在內監裏，又給他們腳上帶上木枷。

二人被  
打押監

聖述

化獄吏被

25 半夜時候保祿和西辣祈禱讚頌天主，坐監的人都聽着他們。  
26 忽然地大動，至於監牢的地基也動搖不安，立刻監門都敞開，  
也開了衆囚犯的鎖鍊。<sup>27</sup>那看守監的人醒了一看，監門都開了，  
想是囚犯已經逃出去，就拔出刀來要自刎。<sup>28</sup>保祿大聲喊着說，  
你切不要傷害你自己，我們還都在這裏。<sup>29</sup>他就叫人擎燈來，進  
到監裏，打着顫顫，跪伏在保祿西辣足前。<sup>30</sup>然後領他們出來，說，  
我當作什麼，纔可自救呢？<sup>31</sup>他們說，你信主耶穌罷，你合你一家  
必得自救。<sup>32</sup>他們就把主的聖言講給他及凡在他家的人聽。<sup>33</sup>  
那一夜當時，他就把保祿西辣領出去，洗他們的傷，他合他全家，  
遂就領了洗。<sup>34</sup>他既然把他們領到自己家去，就陳設飲食，款待  
他們，他合他全家信了天主，都狠喜歡。



監  
被放出

35 天明以後官府打發刑役來說放開那兩人罷。36 看守監的那人就把手話報給保祿說官府打發人來叫放開你們你們如今出監平平安安去罷。37 保祿却向他們說我們是羅馬人他們沒有審案定罪就當着眾人棍打我們又把我們押在監裏如今要暗暗的趕出我們去麼那是不能的他們自己來罷。38 自己放我們出去刑役就把這話稟明官府官府聽說他們是羅馬人就害怕了。39 親來向他們道歉領他們出來求他們離開那城。40 保祿西辣出了監就往理第亞的家去了見了弟兄們安慰他們一番就走了。

### 註解

3. 保祿為愛徒弟真德割損非謂割損緊要特欲取悅於彼地

之如德亞人，以便與之接洽，勸令回頭，所謂行權之道也。<sup>10</sup>（我們知道，云）從此以後，屢說我們，必是聖路加亦來追隨保祿。我們二字，明是作書人之口氣。<sup>13</sup>彼時如德亞人之寄居外國者，往往因人數太少，不能有會堂，即在城外，擇一僻靜之區，作祈禱公所，這公所往往貼近河邊，以便遵規洗浴。<sup>14</sup>（紫紅布）非尋常紫紅，乃珍貴之品，至今教皇之樞機大臣，猶用此色，故稱紅衣主教。

<sup>18</sup>（保祿煩惱）一如吾主耶穌，不屑受魔鬼的稱揚，然魔鬼被逼爲此，非由愛敬來也。<sup>25</sup>（讚頌天主）保祿西辣身受酷刑之後，不能安睡，乃誦經詠詩，聊以自遣，是可見二人之氣概，超越尋常，爲義被難，神樂心發。<sup>26</sup>天主照看自己的人，即顯大聖迹，救護他們。<sup>29</sup>獄吏因這聖迹，即知保祿西辣非平常人，乃是天主所遣，以救世人者，所以對于二人，如此謙敬。<sup>33</sup>（洗他們的傷，）可見二人被打甚重，已經受傷流血。<sup>37</sup>（我們是羅瑪人）保祿雖是如德亞人，出伯雅明支派，但自其祖徙居小亞細亞，達爾索府，即入羅瑪籍，按羅瑪律，凡在羅瑪籍者，無論有何罪名，得免杖責。<sup>40</sup>保祿要求賠禮，不

是爲自己的臉面是爲闡聖教會的公益。蓋不欲令人說斐理伯府的教會開始于兩無賴人。

第十七章

1 保祿西辣路過安斐保力及亞保洛尼來到了德撒洛尼在那裏有如德亞人的會堂。保祿照常進到他們那裏。一連三個罷工日。本着聖經同他們辨論。解說發明基利斯督受難又從死人中復活原是應當的。又說我向你們傳報的耶穌就是基利斯督。他們當中有幾個信服的。就隨從了保祿西辣。也有許多外邦進教的。也信服了。還有尊貴的婦女也不少。

5 獨如德亞人心懷嫉妬召集了些下賤無賴子成羣結夥擾亂

合城又闖進雅松的家，打算把保祿西辣拉到百姓那裏。沒有找着他們，就把雅松及幾個弟兄拉到本城官面前，聲揚說這些混亂世界的人也到這裏來了。是雅松收留他們，這些人都是背叛皇帝禁令的，說另有一位皇帝就是耶穌。本城的官民聽見這話，就驚懼不安，叫雅松及別的幾個人取了保，纔放他們走了。

又至伯  
來亞

10 夜間，弟兄們快把保祿西辣打發到伯來亞去。他們到了那裏，就進了如德亞人的會堂。11 這地方的人，比德撒洛尼人，識見高明，很喜歡領受聖言。天天考查聖經，要知道這些事，是真的不是。12 所以他們當中有許多信服的，外教尊貴婦女及男子也不少。13 到底德撒洛尼的如德亞人，一知道保祿又在伯來亞傳天主

的聖言，就又往這裏來。挑唆衆人，搖亂他們的心。<sup>14</sup>弟兄們遂又打發保祿到海邊去。但西辣弟莫德在伯來亞站下。<sup>15</sup>領保祿去的人，直把他送到亞德納去。他們領了保祿的命，叫西辣弟莫德趕緊到他這裏來，就回去了。

保祿在  
亞德納

<sup>16</sup>保祿在亞德納等待他們的時候，看見滿城的偶像，心裏就常起義憤。<sup>17</sup>所以在會堂裏，就同如德亞人及外邦敬主的人，在街市上就天天同所遇着的人辨論道理。<sup>18</sup>有幾個厄比古祿及斯道依各兩門的學士，同保祿辨論。有的說：這閒談浪語的人，要說什麼別的人就說：他似乎傳外國鬼神。這是因為保祿給他們傳說耶穌及復活的事。<sup>19</sup>他們就把他領到亞略巴古去，說：你所傳的這新道理，我們也可以知道麼。<sup>20</sup>因為有你說的幾樣新奇事。

傳到我們耳朶裏，我們願意知道那些事的講究。<sup>21</sup>原來亞德納人連在那裏住的外客，都是不管別的事，只好說好聽什麼新聞。<sup>22</sup>保祿站在亞略巴古當中說，列位亞德納人士，我看你們在一切事上，似乎更敬畏鬼神。<sup>23</sup>因為我遊行的時候，觀看你們所敬的那些神像，也遇見一個祭臺，上面寫着所不認識的神，你們所不認識而敬拜的（那位神）我如今要傳於你們。<sup>24</sup>創造寰宇及其中萬物的天主，他既是天地的主宰，本不住人手所建造的宮殿。<sup>25</sup>也不用人手奉事，好像是缺少什麼，倒是他給一總的人生命、氣息及一切的品物。<sup>26</sup>天主從一個血統，<sup>27</sup>一個造生出各種族的人來，散居全地面上，限定他們的時期及居住的界限。<sup>28</sup>為叫他們尋找天主，或可以摸着祂，而且得着祂。其實祂離我們每一個

人不遠。<sup>28</sup> 因為我們就在天主內生活行動存在。就如你們的詩人所說的，我們就是他的族類。<sup>29</sup> 我們既是天主的族類，就不當想天主是如人用手藝心思所雕刻的金銀石像。<sup>30</sup> 那昏昧無知的時候，天主原不深究，如今却傳諭各處衆人，都要痛悔補贖。<sup>31</sup> 因為天主已經定了日期，要用他定立的人，人而天主之耶穌 按公義審判世界，叫他從死人中復活，以便取信於衆人。

<sup>32</sup> 衆人聽見死人復活的話，就有幾個譏笑他的。也有幾個人說：我們後來再聽你講這一節罷。<sup>33</sup> 於是保祿就從他們當中出來了。<sup>34</sup> 但也有幾個信服的，他們就附和保祿。其中有亞魯巴古的官員梯阿尼削及一個名叫達瑪利斯的婦人，還有同他們的幾個人。

信者數人

# 註解

3-4 (原是應當的)言照先知之預言。及古教許多預備。救世主基

利斯督。必當受難而死。又死而復活。但彼等泥於成見。以爲救世者當榮登王位。臣服天下。萬不可受難受死。所以聖保祿雖反復發明。而如德亞人信者甚少。惟外邦人。無已成之見。則有許多信的。雅松係新奉教之如德亞人。當時寄居德撒洛尼城。聖保祿以其同鄉。即主其家。(混亂世界的人)此雖是教仇凌辱的話。却明証聖教傳布之速。已徑傳徧天下。蓋羅馬帝國。已無遠弗屆矣。

11 (講見高明)或譯人格高尚。(考查聖經云云)他們因聖保祿歷引聖經之言作証。就考查所引作証的話。是否屬實。後來因越考查越真。就有多人信服。可見聖教道理之真確。原不難知。所惜者。人不肯平心考查耳。 66

亞德納是希拉國京城。當時雖屬羅馬管轄。而聲名文物。則較羅馬爲優。哲學名家。多出其地。然所講哲學。頗多紕謬。其紕謬尤甚者。是厄比古祿與斯道。依各兩黨。或謂人。身死魂滅。人生一世。當及時行樂。或謂萬物一



體宜其開保祿講勸謂爲閒談浪語，格格不入耳也。

19 亞墨巴古是元老會聚之所，在城中高爽之地，爲一國行政最高機關。非名士不得列席，峇似他國之元老會。20 所不認識的神是希拉學士，早疑世俗所敬之神，非真神，度天地間，必別有一真神在，特不知其性體何如耳，故立此祭臺以敬之。27 爲教人尋找天主，云云言人因萬物之美好，時序之變遷，可以知道天地間，必有一真神制造掌管，彷彿暗中摸索而得之。28 在天主內，生活行動，云云此天主無所不在之說也。天主性體通透天地萬物，如火通透燒紅之鐵，萬物之生存，悉賴天主之保持。29 我們是天主的族類，是說天主按照自己的像造了人，人的靈魂因三司之妙用，爲天主之肖像，遠超物類以上，豈可以蠢然無靈之物爲神而敬之。

保祿在  
格林多

自食己  
力

## 第十八章

1 過了這事以後，保祿離去亞德納來到格林多。<sup>2</sup>在那裏遇見一個如德亞人，名叫亞吉拉，是在彭多生的。新近同他妻子波立西拉從義大利亞來，因為格老底約羅馬皇帝飭令一總如德亞人都離去羅馬。保祿就投了他們去。他們是織帳幔的手藝人。保祿因為和他們有一樣的手藝，就住在他們那裏作工。<sup>4</sup>每逢罷工日，保祿在會堂裏辨論。辨論之間，常提主耶穌的名字，勸如德亞人及外邦敬天主的人（信從）。

<sup>5</sup>及西辣和弟莫德從馬塞道尼來到了。保祿就專以傳道為事。向如德亞人作証。証耶穌就是基利斯督。因為他們出言反對。又說褻瀆的話。保祿就打扑自己的衣裳，向他們說：你們的血歸

蒙主顯  
示

被人攻  
詰

到你們頭上，沒有我的罪。從今以後，我要往外邦人那裏去了。<sup>7</sup>於是從那裏出來，進入一家，家主名第鐸，儒斯多，是一個敬天主的人，他的家挨着會堂。<sup>8</sup>會堂的首領吉士布，和他全家信了主。格材多人聽了<sup>道</sup>，也有許多信而領洗的。<sup>9</sup>夜間，主顯示保祿說：你不要怕，只管講勸，不要緘默不言。<sup>10</sup>因為有我與你相偕，沒有人敢冒犯你，害你。在這城裏，有許多百姓是我的。<sup>11</sup>於是保祿在那裏住了一年零六個月，常向他們講天主聖言，教訓他們。

<sup>12</sup>賈略做亞該亞總督的時候，衆如德亞人齊心起來反對保祿，把他拉到公堂去。<sup>13</sup>說：這個人勸人恭敬天主，不依着<sup>每</sup>法律。<sup>14</sup>保祿纔要開口<sup>回</sup>答，賈略向如德亞人說：如德亞人哪，若果有什麼不義不法的惡事，我自當聽着你們說。<sup>15</sup>但若所爭論的，是言語

赴日路  
撒冷

名詞及你們的教規，你們自己看着辦去罷。這些事，我不願意審問。<sup>16</sup> 遂就呵令他們退出公堂。<sup>17</sup> 衆人就揪住會堂的首領，索斯得乃，在公堂前面打他，賈略一點不管。

<sup>18</sup> 保祿又在那裏住了些日子，然後辭別弟兄們，坐船往西里亞去，同他一齊去的有波立西拉及亞吉拉，因為保祿有許的願，就在森格利斯海口，把自己的頭髮剪去。<sup>19</sup> 到了厄弗所，他把他們留在那裏，自己進了會堂，同如德亞人辨論。<sup>20</sup> 衆人求他多住些日子，他沒有應允。<sup>21</sup> 乃辭別他們說：若是天主願意，我還要回到你們這裏，遂從厄弗所起身走了。<sup>22</sup> 在則撒肋下了船，就上日路撒冷去，問候教會，然後下到安弟約基。<sup>23</sup> 在那裏住了幾時，又起了身，按照次序，周流加拉西及弗利日地方，堅固衆門徒。

24 有一個生在亞立山的如德亞人名叫亞波羅來到厄弗所。這人有口才又能講聖經。25 主的道他也明白。原文受過教心又熱切。他把那些關係耶穌的事詳細講說教訓人。但他只知道若翰的洗。

26 他就起頭在會堂裏放心行事。波立西拉及亞吉拉聽見他講的就把他接到他們家裏。把主的道給他講解更加詳細。27 亞波羅有意往亞該亞去。弟兄們就勸勉他。亞該門徒寫信請他們接待他。他到了那裏。賴主恩佑大有益於信友。28 因為他在眾人面前闢駁如德亞人。很有能力。用聖經證明耶穌是基利斯督。

### 註解

亞德納或作雅典人。文雖盛然有三大惡習。為領受福音

之三大障礙。一曰驕傲。二曰輕浮。三曰恣意行樂。聖保祿因其人善言羅

入不欲久留其地。今中國通都大邑之不易開教，亦坐此故。

<sup>2</sup> 亞吉拉夫婦，或已在羅瑪聞聖伯多祿講勸，奉教信主。聖保祿因其同教同種，故主其家。<sup>3</sup> (作工) 是聖保祿在格林多傳教時，自食己力，不欲累人。奇哉！聖表不以手執賤藝爲耻。或曰：當時風俗，不以工藝爲卑賤，往往富貴之人，文人學士，亦各習一藝，不特操作，與中國風俗不同。(你們的血) 如言爾等滅亡之禍，由於自取，不得怨我。倘竟固執不聽善勸，將來必抱無窮之悔也。

<sup>12</sup> 亞該亞，峇名，格林多爲此省之首府。當時有羅瑪總督駐守，賈略總督係名人，瑟擲加之胞弟。<sup>15</sup> (爭論) 言語名詞，言語，指耶穌的福音，名詞，指耶穌對西亞之名號，賈略蓋久有所聞，以爲無關緊要之閒談，故振而不管。<sup>17</sup> 索斯得乃即倡首告保祿者，不但沒有害了保祿，反被索惡如德亞人之外教毒打。而聖保祿反安然無事，吾主安慰之預言以驗。(刺鑿) 按古教規矩，凡許願往日路撒冷聖殿朝拜天主者，月前蓄髮忌酒，滿了一月，方准剃頭。聖保祿此行，非謂此禮要緊，特欲博如德亞人之歡心，以便傳

教也。<sup>19</sup>（把他們留下在那裏）是不與他們同赴日路撒冷，非不與他們同進會堂也。

第十九章

保祿回  
厄弗所

<sup>1</sup> 亞波羅在格林多的時候，保祿把上省周遊徧了，就來到厄弗所。在那裏遇見幾個門徒。<sup>2</sup> 就問他們說：你們既是信友，領了聖神沒有？他們答說：我們還沒有聽見過有聖神呢。<sup>3</sup> 保祿說：然則你們領的是什麼洗呢？他們說是若翰的洗。<sup>4</sup> 保祿說：若翰給百姓所授的洗，是痛悔補贖的洗，囑咐他們信在他以後來的那一位，就是耶穌。<sup>5</sup> 他們聽見這話，就又因主耶穌之名領了洗。<sup>6</sup> 以後保祿給他們覆手，聖神就降臨於他們。他們也說方言，說先知話。

傳教二  
年多行  
靈奇

7 他們約共十二個人。

8 保祿進會堂，放心大膽的講勸，一連三個月辨論天主國的道理，勸人信從。後來有幾個人固執不信，在衆人面前，毀謗主的道。保祿就離開他們，把門徒分別出來。在第拉諾的學堂裏，天天教訓他們。10 這樣有二年之久，以致凡住亞細亞的如德亞人及外邦人，都聽見了主的聖言。11 天主藉着保祿的手，行些不平常的聖迹。12 至於沾過保祿身的手巾，圍裙，人拏去，放在病人身上，病就脫身，惡魔也離去。

13 有幾個祛魔的如德亞人遊行各處，向那些有惡魔附着的人，呼號耶穌的名，說：「我因保祿所傳的那位耶穌，命你們離去。」14 做這事的，有如德亞人司祭長塞瓦的七個兒子。15 惡魔對他們說：

塞瓦七  
子



## 焚邪書

我認得耶穌也知道保祿你們是什麼人呢。<sup>16</sup>那被惡魔附着的人就攙到他們身上把他們中兩個人抓住收拾的他們赤着身子帶着傷從那屋裏逃出去。<sup>17</sup>這回事凡住厄弗所的如德亞人及外邦人都知道他們就都害怕主耶穌的名號因此也顯揚了。<sup>18</sup>那已經信主的人有許多的就來承認自己所行的事明明告訴。<sup>19</sup>那些行過邪法的人也有許多的把他們的書拿來當着眾人燒了。有人計算那書的價錢知道有五萬銀錢之數。<sup>20</sup>天主的聖言興旺起來越發堅固有這樣的大能力。<sup>21</sup>這事完了保祿因着聖神拿定主意要經過馬塞道尼及亞該亞往日路撒冷去說我到了那裏後來還要看羅瑪。<sup>22</sup>就打發弟莫德及厄拉斯多兩個相幫他的人(先)往馬塞道尼去他自己暫且在亞細亞等

反對保  
祿大起  
風潮

着。

23 當那時候因着主的道起了浪不小的風波。24 因爲有一個銀匠名叫代買特略他製造狄亞叻<sub>神</sub>的銀龕叫工匠得利不小。25 他把他們及凡做這手藝的工匠都叫到一齊向他們說你們衆位都知道我們是仗着這手藝發財。26 如今叫保祿的這人不但在厄弗所幾乎在全亞細亞講勸的多人回頭他說人手所製造的不是神這是你們共見共聞的。27 這事不但爲我們有危險叫人輕看我們的手藝連狄亞叻大神的廟也要無人答應了。而全亞細亞及普天下所恭敬的尊威之神必要從此消滅。28 衆人聽了這些言語就怒氣滿胸喊叫說大哉厄弗所人的狄亞叻。

29 城裏就全亂了。衆人齊心把保祿的同伴加約及亞里斯大各

兩個馬塞道尼人拉着奔到戲園裏去。<sup>30</sup>保祿要進去到百姓那裏，門徒不讓他去。<sup>31</sup>有幾位亞細亞的官長，是保祿的朋友，也打發人來求他萬不要往戲園裏去。<sup>32</sup>衆人亂喊亂叫，會場全紊亂了，多半還不知道是爲什麼聚會。<sup>33</sup>有人從人羣裏拉出亞立山來，如德亞人在後推着他，亞立山就擺手請衆人靜默，要向百姓說明緣由。<sup>34</sup>衆人一認出來他是如德亞人，就齊聲喊叫說：「大哉，厄弗所人的狄亞叻，約喊了兩點鐘。」

<sup>35</sup>幾時書記官彈壓住衆人，就向他們說：「厄弗所人哪，天帝的女狄亞叻大神是厄弗所城所最恭敬的人，誰不知道呢？」<sup>36</sup>這事既沒有人能反對，你們就該安安靜靜的，不要冒昧而行。<sup>37</sup>你們拉來的這個人，也沒有偷過廟裏的什麼，也沒有出言凌辱過我們

官長之  
聽論

的女神。<sup>38</sup> 如果代買特略及他同行的工匠，包了什麼人的屬，有坐堂問案的日子，也有上司長官，可以彼此控告。<sup>39</sup> 但若有別項事端，不是平常官司事，就可以在合例的公會斷結。<sup>40</sup> 今日之事，我們真是冒險了，人能告我們要作亂，因為我們說不出所以然來，爲什麼這樣聚衆。

## 註解

1 (上省)指小亞細亞中心地面，較濱海之厄弗所等城，地勢高

上，故稱上省。<sup>9</sup> 第拉諾，人名，當時在厄弗所，有設立的學堂，教授生徒，或開保祿講勸業，已信主，故情願借與保祿，作爲講道之地。<sup>12</sup> 保祿有圍裙，想亦如在格林多時，自己勞力工作，以資餬口，但他越謙下，天主越光榮他，活身之物，如手巾圍裙者，亦能行奇。<sup>17</sup> (耶穌聖名顯揚)因爲所述之事，大顯耶穌聖名之尊威，不容人妄呼，彼塞瓦之子，用作咒語，証人斂財。

乃受罰如此<sup>19</sup>。書價五銀錢。當時無印書之法。書皆鈔寫。價值最昂。而降神等邪術。又爲厄<sup>20</sup>所人所酷好。其書尤貴重。故有此大價。不足異也。然因此事。亦可見當時棄邪歸正者之多。且皆極熱心也。

<sup>27</sup> 狄亞啞女神。來歷荒唐。久已無人信仰。其廟爲古時羅瑪帝國七奇之一。有玉石柱一百二十。皆三丈長。即此一事。可想見其廟之巍壯矣。代買特略所製女神之銀龕。即此大廟之雛形。女神之小銀廟也。<sup>29</sup> 厄<sup>20</sup>非所戲園。亦是著名古迹。規模宏敞。可容二<sup>30</sup>萬人。今雖圯毀已久。其基尙存。<sup>25</sup> 天帝之名。亦是彼地無稽之神。謂其在衆神中最尊。有司天之能。聖保羅<sup>31</sup> 著林多後書一章八節所述在厄<sup>20</sup>非所所遭危險。有<sup>32</sup>聖路加此章未言及者。

馬塞道  
尼

在特洛  
亞徹夜  
講道  
成聖體

第二十章

1 亂事既停止，保祿就把門徒叫到一齊，勸勉他們。然後起身往馬塞道尼去。2 既走徧那一帶地方，又說了許多話，勸勉他們，又到希拉去。在那裏住了三個月，纔要坐船往西里亞去。如德亞人設計要害他，他就改主意，從馬塞道尼回去。4 陪伴他去的，有伯來亞人畢路的兒子掃巴德，及德撒洛尼人亞利斯大各，還有代爾伯人加約，有弟莫德，並亞細亞人弟吉各，及特洛斐莫。他們先去，在特洛亞等待我們。過了亞濟莫日，我們從斐理伯開船五天，到了特洛亞，見了他們，在那裏住了七天。

7 七日之首日，<sup>主</sup>我們聚到一齊，分餅，保祿因為第二天要走，就同門徒辨析道理，直講論到半夜。我們是在樓上聚會，那裏有

復活少  
年人

赴日路  
撒冷

許多燈燭。有一個少年人名叫歐弟各在窗臺上坐着。因為保祿辨論工夫久他就深深的睡着了。睡覺不自由就從第三層樓上墜下去拾起他來已經死了。<sup>10</sup>保祿就下去到他那裏伏在他身上抱着他說你們不要驚惶他的靈魂在他身內。<sup>11</sup>然後又上樓分餅喫了又說了許多言語直到天亮保祿是這樣走的。<sup>12</sup>他們把那生活的孩童領來得了非常的安慰。

<sup>13</sup>我們就上船渡海往亞鎖去打算在那裏接保祿他是這樣定規的因為他自己要從旱路去。<sup>14</sup>幾時他來到亞鎖與我們會合我們就接他上船到米底來。<sup>15</sup>從米底來又開船第二天到了吉約對面再第二天到撒毛斯靠了岸又第二天來到米來多。<sup>16</sup>因為保祿定了主意過厄弗所不下船為的在亞細亞不耽擱工夫。

訓諭厄  
弗所之  
長老

但只能設好在日路撒冷過五旬瞻禮。所以他趕緊的去。

17 保祿從米來多打發人到厄弗所請教會中長老來。18 他們既來齊都到他跟前保祿就向他們說你們知道我從進亞細亞的那頭一天同你們在一齊常是怎麼樣的。19 在一總事上謙遜流淚奉事主又受如德亞人設計陷害的那些苦患。原文 20 你們也知道凡有益於你們的事我沒有一件隱密不說的或在公堂或在私宅常教訓你們。21 又勸導。原文 如德亞人並外教人痛悔補贖歸向天主信服我主耶穌基督。22 如今我被聖神拘束必須往日路撒冷去在那裏要遇見什麼事我不知道。23 不過知道聖神在各城指示我的說有鎖鍊患難在日路撒冷等待我。24 到底這些事我都不怕我不看着我的性命為貴重只要我行盡我



謹防豺  
狼

的路程，成全我所受於主耶穌傳道的義務，為天主恩寵的福音作見證。<sup>25</sup> 向來，我在你們當中往來，傳天主的國。如今我知道，以後，你們都不得再見我的面了。<sup>26</sup> 所以我今日，請你們為我作見證。眾人如有喪亡的罪不在我。<sup>27</sup> 因為天主的旨意，天主教人之意。 我完全傳於你們，並沒有隱諱什麼。<sup>28</sup> 聖神既立了你們為合羣的監牧，你們就該小心自己，也小心合羣。督治天主用自己的血所置買的教會。<sup>29</sup> 我知道我離去以後，必有兇殘的豺狼，來你們當中，不肯饒恕羊羣。<sup>30</sup> 就是你們中間，也要有人起來說悖謬的言語，引誘門徒，隨從他們。<sup>31</sup> 所以你們該醒着，記念我三年之久，日夜不止的流着淚，勸說你們每一個人。<sup>32</sup> 如今我把你們託於天主，及其恩寵之言，他能建立起來，建立教會。 也能賞賜你們，與凡成聖的

施比受  
有福

人同得天國產業。<sup>33</sup>誰的金子、銀子、衣裳，我也沒有貪圖過。是你們自己知道的。<sup>34</sup>因為我和我的同伴們，所要緊用的衣食，我這兩隻手就全供給了。<sup>35</sup>我在各事上，指示了你們，立了表樣，應當這樣勞力，幫助軟弱的人，又該記念主耶穌的話，他親自說過：施捨比領受更叫人有福。

<sup>36</sup>保祿說完了這話，就跪下同衆人祈禱。<sup>37</sup>衆人都不禁大哭，抱住保祿的脖頸，用口親他。<sup>38</sup>所最叫他們傷心的，是他說的那句話：你們以後不得再見我的面了。衆人就送他上船走了。

### 註解

5-6 (等待我們云云)是聖路加在斐理伯府又與聖保祿會合，以後與之同行，偕赴日路撒冷，所以不說他們，而說我們下同。(分餅)或

擗餅，即遵耶穌遺命，成聖體，令衆人恭領（七日之首日）爲耶穌復活之日。當時教會即以爲聖日，同堂瞻禮，不復守古教之瞻禮七矣。<sup>11</sup>（直到天亮）竟夜不眠，諄諄誨人，是可見保祿傳道之熱心，而當時教友樂聞聖道，不厭不倦，亦可想見。

<sup>17</sup>（長老）聖教初興時，長老之名，或指主教，或指神父，未嘗分析，間亦稱爲監牧。後世分析清楚，監牧專指主教，而長老惟稱神父。<sup>22</sup>（被神拘束）有迫不容己者，此第二句，或指自己之意願，或指聖神之感動，如受拘束，有迫不容己者，此第二句，似尤合經旨。<sup>24</sup>（我都不怕云云）此可見聖保祿之慷慨大量，惟願傳教救人，光榮天主，自己生死榮辱，毫不介懷。<sup>26</sup>（罪不在我）言你們衆人，如有不赦靈魂，致陷地獄，永死者，是咎由自取，不能怨我，教士受命傳道一方，能憑良心說此，其庶幾乎<sup>28</sup>（聖神立你們云云）聖教神職，悉由聖神簡閱而來，其尊高可知。（天主用自己的血云云）聖經証耶穌爲真天主之言，此爲最顯。<sup>35</sup>（幫助軟弱人）軟弱人，或指貧窮病苦之人，聖保祿勞力工作，不但供給自己的食用，還爲救濟苦人，或指信德軟弱之人，言食用所需。

若一一仰給於教友。恐教友力不能支。

## 第二十一章

我們既與他們分離，就開船而去。一直到了葛思。次日到羅德，又從那裏到巴大拉。遇見要往斐尼西去的一隻船，我們就上去開船走了。望見濟伯肋在東邊，我們撇下他，從西邊過去，到西里亞在底洛下了船，因為船要在那裏卸貨。趕找着了那裏的門徒，我們就在那裏住了七天。門徒因聖神默啟，告訴保祿不要上日路撒冷去。過了七天，我們就起身去，衆人同他們的妻子兒女都送我們，直到城外邊，我們大家跪在岸上祈禱。然後彼此辭別，我們就上船，他們也回家去了。

勸阻保  
祿上日  
路撒冷

主斐理  
伯家先知士  
之預言

7 我們從底洛下，到道來馬依，水路行盡了。我們就問候那裏的弟兄們，在他們那裏住了一天。第二天起程，來到則撒肋，就往傳福音的斐理伯家裏去。他就是七副祭中的一位。我們就在他家住下。他有四個女，都是童貞，也能說先知話。<sup>10</sup>我們在那裏遲延了幾天，有從如德亞來的一位先知名叫亞加伯。<sup>11</sup>他來到我們這裏，就取了保祿的腰帶，捆自己的手足。說：「聖神說了，這腰帶是誰的，誰就要在日路撒冷，這樣被如德亞人捆綁，交於外教人之手。」<sup>12</sup>我們聽見這話，我們及本地人，就苦勸他，不要上日路撒冷去了。<sup>13</sup>保祿回答說：「你們這是做什麼？這樣涕哭，叫我心裏傷痛。我為主耶穌的名字，不但被捆綁，就是死在日路撒冷，也是情甘願意的。」<sup>14</sup>我們既勸不服他，也就不勸了。但說：「隨主的意思。」

罷。主旨得  
成罷。

15 過了那幾天，我們預備妥當，就起程上日路撒冷。16 則撒肋的門徒，也有幾個同我們去的。他們帶來一個濟伯肋人，名叫木納松，是舊日的門徒，叫我們可以在他那裏住。

保祿至  
都城

17 到了日路撒冷，弟兄們歡歡喜喜的，接待我們。18 第二天，保祿同着我們進去見雅各伯，衆位長老都在那裏聚齊了。19 保祿問候了他們，就把天主用他傳教，在外教人中，所行的諸事，一一述說。20 他們聽完了，就歸光榮於天主，然後對保祿說：兄弟，你看如德亞人中，有多少萬信主的了，他們一概都是保護法律的心盛。21 聽見說你教訓那些在外教人中的如德亞人，背棄每瑟，說不該給他們的孩子割損，也不必守向來習守的規矩。22 一定衆人

行取潔  
禮

要大聚集。<sup>來趕</sup>他們聽見說你來了，這可怎麼辦呢。<sup>28</sup>你就依着我們給你說的辦罷。我們這裏有四個<sup>人</sup>，許了願，<sup>24</sup>你領他們去，同他們一齊行取潔的禮，也替他們拏花費，叫他們可以剃頭。這樣，衆人就知道你的素行，乃是遵守法律的。向來所聽見說你的事，都是假的了。<sup>25</sup>至於外教中信主的人，我們已經寫了信，叫他們戒慎以下四條，就是祭偶像之物，血，悶閉死的禽獸，奸淫。這是我們定斷的。<sup>26</sup>於是保祿第二天，就帶領那四個人，同他們一齊行了取潔的禮，進了聖殿，報明取潔的日子已滿，但等爲他們每一個人獻祭了。

保祿被  
人捉拿

<sup>27</sup>七日將完的時候，有從亞細亞來的如德亞人，看見保祿在殿裏，就下手拿他，吆喝衆百姓，喊叫說，<sup>28</sup>義辣爾人來搭手，那到處

營官救  
保祿

教訓衆人相反我們百姓法律及這聖地的就是這個人他還領  
外教人進殿褻瀆這聖地。<sup>29</sup>這是因爲他們見了厄弗所人特洛  
斐莫同保祿在城裏就想保祿必定領他進了聖殿。<sup>30</sup>闔城都驚  
動了百姓一齊跑來拏住保祿把他拉出殿去立刻就關了殿門。  
<sup>31</sup>他們正要殺他有人稟報營官說日路撒冷全亂了。<sup>32</sup>營官立  
時帶着兵丁及百夫長奔去到了他們那裏他們一見營官兵丁  
就止住不打保祿了。<sup>33</sup>那時營官上前拏住保祿命人用兩道鎖  
鍊拘起他來查問他是什麼人作了什麼事。<sup>34</sup>衆人有喊叫這個  
的有喊叫那個的因爲亂喊亂叫營官不得知道實情就命把保  
祿帶到營裏去。<sup>35</sup>保祿到了臺階上因爲百姓強橫太甚兵們就  
把他擡起來。<sup>36</sup>跟來的衆百姓喊叫說除去他。



37 保祿將進營壘的時候，向營官說：許我同你說句話不許？營官說：你會說希拉話麼？38 從前作亂的那個厄日多人，帶着四千刺客，往曠野去的，不是你麼？39 保祿對他說：我本是如德亞人，生在西利濟亞的達爾素，並不是一座無名的小城的人氏。請你准我向百姓說話。40 營官准了。保祿就立在臺階上，向百姓擺手，大大安靜了。保祿就用赫伯來話，向他們說。

### 註解

4 (告訴保祿云云) 不是聖神令他們告訴，乃是他們因聖神

默啟，預知保祿到日路撒冷，必被窘難，有不勝憐惜之情，故苦口勸阻。

8 (傳福音的斐理伯) 即第八章所紀者，以其傳道熱心，得此美號。9 (四

女童貞) 聖路加紀此，意在表章，足見絕色守貞，在聖教初興時，已有其人，且為大衆所景慕也。乃異教人譯為未嫁之處女，殊失聖史表章之意。16

此木納松雖是濟伯肋人，在日路撒凌，或在保祿將經過之村落，必有住房，因則撒肋距日路撒凌約一百八十里，不能一日赶到，可在其家投宿。

18 次雅各伯爲日路撒凌第一主教，獨留都城，他宗徒皆已散往四方傳道。

23 24 (許了願) 依古教規，許此願者，不剃頭，不飲酒，迨願期已滿，則退入聖地，修省數日，即所謂行取潔禮也。既行取潔禮，然後獻祭剃頭。若有人不能備辦祭品，他人代爲備辦，功德尤大，不獻祭，不爲禱願，亦不得剃頭。26

聖保祿毫不固執己見，都依着辦了，因爲他自己說過：我就合一總的人，爲救一總人的靈魂，只要是無罪的事，他就百依百隨。此可見聖人之識見高明，而又救人熱切也。27 (從亞細亞來的) 如德亞人，即厄弗所等處之古教人，彼等見保祿在小亞細亞廣傳福音，即屢次起與爲難。35 (到了臺階上) 即營壘之臺階，這營壘在聖殿西北隅，左近羅羅高峙，俯視聖殿院宇，歷如在目前，爲羅瑪兵駐防之地，四方瞻禮之人，如有不法舉動，彈壓甚便。

第二十二章

聖保祿  
之宣言

1 父老兄弟們，請聽我向你們訴說情由。2 他們聽見保祿向他們說的是赫伯來話，就更安靜了。3 保祿說我是細德亞人生在西利濟亞達爾素，長大成人，却是在這城裏，曾受教於賈瑪列爾足下，得知祖宗法律的真學，熱心奉事天主。或保守法律。正如你們今日一樣。4 我也曾窘難過這個道門。新教。至於把他們致死，不分男女，鎖擊監禁，這是大司祭及眾位長老可以爲我作見證的。我也領過他們的書信，帶到達瑪斯夫，告知那裏的弟兄們，准我把鎖擊的人解到日路撒冷治罪。不料走近達瑪斯的時候，天正晌午，忽然從天射下大光來，四面照着我。我就跌倒在地，聽見有聲音給我說掃祿，掃祿，你爲什麼窘難我。我就答應說：主，你是

誰他對我說我就是納匝肋的耶穌，你所窘難的（就是我）。跟隨我的那些人，可是見了光亮，到底向我說話的聲音，他們沒有聽出來。<sup>10</sup>我就說，主我當做什麼呢？主給我說，起來往達瑪斯去。凡你所當作的那一切事，在那裏再告訴你。<sup>11</sup>我被那光照耀的，看不見了，夥伴們拉着手，領我進了達瑪斯。

<sup>12</sup>那裏有一位叫亞納尼亞的，是熱心守法律的人，同城住的如德亞人都誇他好。<sup>13</sup>他來見我，進前站下，向我說，掃祿兄弟，你看罷，我一看，看見他了。普目復明<sup>14</sup>那時，他就給我說，我們祖宗的天主，預簡了你，叫你得知他的旨意，又得見義主（耶穌）得聽他口中之言。<sup>15</sup>因為你要在萬民面前，爲他作見證，証你所見所聞的事。<sup>16</sup>如今你爲什麼還遲延，起來領洗罷，呼求他的名字，洗去你的罪。

汚。

17 後來我回了日路撒冷，在殿裏祈禱的時候，靈魂超拔，<sup>18</sup> 看見他<sup>耶穌</sup>給我說：你趕緊快出日路撒冷，因為你在這裏爲我作見證，他們是不聽的。<sup>19</sup> 我就說：他們知道我從前把那些信你的人，收禁監中，又在會堂裏鞭打他們，<sup>20</sup> 而且你的見證人斯德望被殺的時候，我也在場，合他們同意，給那些殺害他的人，看守衣裳。<sup>21</sup> 主向我說：你去罷，我要遠遠打發你到外邦人那裏。

古教人  
怒其傳  
道外邦

<sup>22</sup> 他們聽他說到這句話，就喊叫起來，說這樣的人，只該從世上除去他，斷無生活之理。<sup>23</sup> 因為他們只是吵嚷，又扔下自己的衣裳，向空中揚土。<sup>24</sup> 營官就命把保祿領到營裏去，鞭打他，刑訊他，要知道是爲什麼緣故，他們向他這樣吵嚷。<sup>25</sup> 纔用皮條捆住保

保祿不  
受鞭打

保祿就向在旁站立的百夫長說。一個羅瑪人，又沒有定罪，就許你們打麼。<sup>26</sup>百夫長聽見這話，就到營官那裏稟報他說：你可怎麼辦呢？這個人是羅瑪人。<sup>27</sup>營官就來問保祿說：你告訴我，你是羅瑪人麼？保祿說：是。<sup>28</sup>營官說：我入羅瑪籍，是用許多銀子買的。保祿說：我生來就是。<sup>29</sup>於是要刑訊保祿的那些人，就立刻開解他走了。營官既知道保祿是羅瑪人，因為捆了他，也就害了怕。<sup>30</sup>第二天，營官要知道真切，保祿被如德亞人控告，究竟是爲什麼緣故，就解開他的鎖鍊，吩咐司祭長及合公議會人，都聚齊了，然後把保祿送去，叫他立在他們面前聽審。

### 註解

1 當時如德亞人正要殺保祿，羣情洶洶，如豺如狼，聖人乃能

象靜神恬，毫無驚惶之態，稱他們（父老兄弟）顯其愛情，包荒大量，非常人所能及也。<sup>3</sup>（長大成人）或暉受教育（賈某足下）賈氏爲大公議會人員，又是著名學士，不日在其門下，而日在其足下，看緣當時風俗，弟子聽講，概皆席地而坐，適在師之足前也。（正如你們今日）是聖保祿看着他們今日之兇暴，出於奉事天主之熱心，爲他們原諒，毫無忿恨之意。<sup>4</sup> 歷敘自己向日反對新教，更勝過他們今日。<sup>6</sup> 又敘自己怎麼回頭，奉了新教，所述之事，有勸他們認耶穌爲救主之意。<sup>8</sup>（就是我）聖教會爲耶穌之聖身，教友皆耶穌之肢體，難爲教會，即難爲耶穌。

<sup>32</sup>（說到這句話）聖保祿一提及外邦外教人，又激起他們的怒來，因爲他們只想天主救贖之恩，惟有亞巴郎、聖祖的後裔能沾外邦外教，皆天主棄絕之人，不可同他們往來，識見固陋，牢不可破。<sup>22</sup> 營官不僅保祿說的赫伯來話，見百姓如此憤激，就想保祿必是惡人，就命人鞭打他。<sup>25</sup> 保祿不受，說明自己已入羅馬籍，前在斐理伯府爲耶穌聖名，情甘受打，雖受傷流血，不出一言。今則情形不同，不願人誤認他爲尋常犯人。<sup>28</sup>（我生來就

是)必是保祿的先人立有功勳得此殊典。世爲羅馬人。故後來在羅馬致命。與聖伯多祿亦未同刑。聖伯多祿判釘十字架。而聖保祿則斬首。有優待之意。

第二十三章

保祿眼望着公議會人。就說。弟兄們。我在天主臺前。作事爲人。到今日。良心全然無愧。大司祭亞納尼亞命在旁侍立的人。打他的嘴。那時保祿就向他說。粉白的牆。將來天主打你。你坐堂原爲按法律審判我。你却違背法律。命人打我。在旁侍立的人說。你這是辱罵天主的大司祭。保祿說。弟兄們。我不知道他是大司祭。因爲經上載着說。你不要辱罵你的爲民上的。



引起兩  
黨之爭  
辨

主顯示  
慰勉

保祿看出來，他們總有一半是法利塞人，一半是撒杜塞人，就在公議會聲揚說：我是法利塞人，也是法利塞人的子孫，如今受審，無非是因為盼望死人復活的緣故。保祿說了這話，法利塞人與撒杜塞人就分辨起來，眾議員遂分兩黨。因為撒杜塞人說沒有復活，也沒有天神，也沒有靈魂，而法利塞人則兩樣都承認。也信復活也信神魂。吵嚷之聲因而大起，有法利塞黨的幾個人立起來爭辨。他們說：在這人身上，我們看不出來有什麼過惡。萬一是神魂，或是天神，同他說了話呢？<sup>10</sup>因為爭吵越發激烈，警官怕保祿被他們撕爛了，就命兵丁下壘，把他從他們當中搶出來帶到營裏去。<sup>11</sup>到了夜間，主顯現於他說：不要敗興，你怎麼在日路撒冷為我作証，也要一樣在羅馬作証。

四十人  
誓殺保  
祿

12 天明以後，如德亞人聚到一齊，共發誓願說：「非先殺了保祿，不與不噓。」<sup>13</sup> 共發這誓願的，有四十多人。<sup>14</sup> 他們去見司祭長及長老們說：「我們發了大誓，非先殺了保祿，不與什麼。」<sup>15</sup> 所以你們及公議會人，如今就照會營官罷，叫他把保祿送到你們這裏，好像是要細審他的案子。我們不等他來到，就預備着殺他。」<sup>16</sup> 保祿的外甥聽見他們這詭計，就進營來告訴保祿。<sup>17</sup> 保祿就請一位百夫長來，給他說：「你領這少年人見營官去，他有事稟報他。」<sup>18</sup> 百夫長就領他到營官那裏說：「被押的保祿，求我領這少年人到這裏，他有事稟報你。」<sup>19</sup> 營官就拉着他的手，同他避到一邊，問他說：「你有什麼事稟報我呢？」<sup>20</sup> 他說：「如德亞人，大家議好，明天要求你送保祿到公議會，好像是要細審他的案子。」<sup>21</sup> 你切不要信他。

營官謀  
救保祿

營官之  
報告

們因為他們當中有四十多人設計陷害他，發下誓願非先殺了他不與不嗑。如今他們已經預備妥當，但等你應許了。應許送保祿到公議會。

<sup>22</sup> 營官聽完就打發少年人回去囑咐他說：你所稟報我的這些事，不要告訴一個人知道。<sup>23</sup>於是叫了兩個百夫長來，給他們說：你們預備下二百步兵，七十馬兵，二百弩長槍的，今夜三點鐘往則撒肋去。<sup>24</sup>也預備下馬匹，叫保祿騎着，護送他平平安安到總督斐利斯那裏。<sup>25</sup>這是因為他怕如德亞人劫去保祿殺了。後來他被人誣告，說他受了他們的賄賂。暗許他們殺害。<sup>26</sup>他又寫了書信，內言格洛弟阿李西亞請總督斐利斯臺安。<sup>27</sup>此人被如德亞人擊住，將要被他們殺害，我聽說他是羅瑪人，就快帶隊去，將他救出來。<sup>28</sup>因為願意知道，他們是為什麼緣故告他，我曾把他送到他

送交總督

們的公議會去。<sup>29</sup>乃知他被告是爲他們法律的問題，並沒什麼該死該押的罪。<sup>30</sup>後有人把他們要陷害他的詭計告訴了我，我就把他送到你那裏去，並告訴告他的人當在你面前呈認。卽頌安好。

<sup>31</sup>兵們接着領的命令，當夜就把保祿送到安弟巴底去。<sup>32</sup>第二天叫馬兵自己解送保祿，他們就回營去了。<sup>33</sup>馬兵來到則撒助，將書信交給總督，就叫保祿立在他面前。<sup>34</sup>總督看了書信，問保祿是那一省的，乃知他是西濟利亞人。<sup>35</sup>就給他說：等告你的人來了，我再聽你的案子，就命人在黑落德衙署看守保祿。

註解

1 (粉白的牆云云) 猶言外潔內污之假善人，保祿因他不先

問案，遽爾施刑，爲法律所不許，故直斥其愚（將來天主打你）果然不久，此人慘死於刺客之手。<sup>5</sup>（我不知是大司祭）此言，或寓譏諷之意。如說，這樣違背法律，何能使人認爲大司祭，或因當時人多語雜，保祿確未認出來。<sup>6</sup>（死人復活）爲當時法利塞人及撒杜塞人爭論之燒點。保祿提此一來，可以離間他們的心，不至通同一氣謀殺自己。<sup>7</sup>來使在場旁聽，<sup>8</sup>營官知道如德亞人仇恨他的緣故，只在教理之爭論，自己並無他項罪名。<sup>9</sup>（萬一是神同他說話）指達瑪斯道上耶穌之發現，法利塞黨以爲可信。<sup>10</sup>（漸爛必是撒杜塞）憐恨保祿不附<sup>11</sup>，下手打他，而法利塞黨喜其與己同意，則竭力護救，保祿遂被兩黨撕扯。<sup>12</sup>（保祿的外甥）是否家住日路，<sup>13</sup>冷，或來此瞻禮，坐經未詳，不得而知。<sup>14</sup> 格洛弟門李西亞，是營官的名字。<sup>15</sup>則撒肋總督的部院，是從前大黑落德的宮殿，所以說是他的衙署。

第二十四章

1 過了五天，大司祭亞納尼亞同幾個長老及一個認師代爾都洛下去，到總督那裏控告保祿。2 於是提出保祿來過堂。代爾都洛開首告他，說斐利斯尊臺虧了你，我們纔得大亨太平。許多弊政因着你的明見也都改正好了。3 我們時時處處承受你的恩惠，實在感激至極了。4 但恐怕多說惹你厭煩，求你仁慈寬容。聽我略說幾句。我們看着這個人是人問的。瘟疫在普天下如德亞人中常滋生亂事。又是納匝肋人異端的首領。就是聖殿，他也要去褻慢。我們把他拏住，本要按我們的法律審問他。7 不料營官李西亞趕到大施強力，硬把他從我們手中奪去。8 飭令告他的人到你這裏來。你自己訪問李西亞，我們所告他的那一切事也。

就可以知道屬實了。如德亞人們就附和說這些事。情真是這樣。

保祿答  
詞

<sup>10</sup> 總督向保祿點頭准他說話，他就回答說：我知道你處斷這國的事，已經多年，所以我放心爲我辯護。<sup>11</sup> 你可以知道，我從上日路撒冷拜主，到如今不過十二天。<sup>12</sup> 他們並沒有看見我在殿裏同什麼人辯論，或聚集衆人，也沒有在會堂裏。<sup>13</sup> 也沒有在城裏。他們現在告我的事，也不能給你指出憑據來。<sup>14</sup> 但有這件事，我向你承認，就是我奉事我祖宗的天主，確是按着他們所稱爲異端的那個道。凡法律書上及先知書上所記載的，我都信實。<sup>15</sup> 盼望天主將來叫善人惡人都要復活，就是他們自己，也有這個盼望。<sup>16</sup> 在這事上，我常自己勉力，對於天主，對於人，保存良心無愧。

斐利斯  
延不結  
案

17 過了幾年，我又上日路撒冷去，是為賙濟本國，也為獻禮還願。<sup>18</sup>正當這光景，他們看見我，已經取潔，也沒有聚眾，也沒有吵鬧。<sup>19</sup>但有幾個從亞細亞來的，如德亞人，我見了他們若有告我的事，就該來你面前告我。<sup>20</sup>或是這些人，當我在公議會的時候，若見了我有什麼過惡，他們自己也可以說明。<sup>21</sup>（即便有）也不過是為這一句話，就是我站在他們當中，大聲說的說：我今天受你們的審判，是為死人復活這一節。

<sup>22</sup>斐利斯本確實知道這個道，新教就推諉他們說：等營官李西亞下來，我再究查你們這件事。<sup>23</sup>遂派了一個百夫長，看守保祿，從寬待他，他的親友來服事他，也不阻擋。

<sup>24</sup>過了幾天，斐利斯同他妻子圖西拉，如德亞女，到了那裏，叫保



祿來聽他講論。怎麼該信耶穌基利斯督。<sup>25</sup>及保祿講論公義貞潔及將來的審判。斐利斯就大大害怕，說：「你暫且回去，等我遇便再叫你來。」<sup>26</sup>他也是盼望保祿給他賄賂，所以屢次叫他來，同他談論。<sup>27</sup>過了二年，包爾爵費思多接了斐利斯的位。斐利斯為討如德亞人喜歡，留下保祿在監裏。

### 註解

此章記聖保祿在總督斐利斯衙門過堂。亞納尼亞以大司

祭之尊，行一百八十里之遠道，親來助。不辭辛苦，其仇恨保祿至矣。又恐本國人不諳羅瑪律，不善說詞，特聘一羅瑪律師代爾都洛代為控訴。開口即盛稱斐利斯之功德，說他怎麼能致太平，革除弊政，純是一片諂媚之謊言，希圖取悅於判官，以售其謀殺保祿之計。其實斐利斯在任約八年，劣迹甚多，為西史所痛責，及去任後，如德亞人念其舊惡，曾遣人

至羅瑪告他，則所說（感激至極者）皆虛言也。

聖保祿不然，不屑說那些諂媚的話，但把他們所告的三款，一一說明。第一款告他作亂。第三款告他褻慢聖殿。皆是憑空妄告，毫無憑據。惟第二款告他奉納匪助耶穌立的新教，即明明承當，直認不諱。但雖奉這新教，却仍舊敬先祖所敬之天主，仍舊信法律及先知之書，不可說是背叛古教。且不但未背叛，還是一個恪守規矩之人（獻禮、還願、取潔）等事，就是憑據。<sup>22</sup>時斐利斯在任已六七年，確知新教之理，並無不善，因保祿被告各節，無當治之罪，乃推諉說：你們既拉季西亞作証（說：問問他就知道），我就等他來到，再作定奪。

<sup>25</sup>聖保祿一如當初聖若翰保弟斯大，直言諫正黑落德王。因斐利斯素行貪暴，又誘拐他人之妻，即與講公義貞潔及天主之審判，以致斐利斯良心不安，其妻圖西拉前夫尚在，亦覺慚愧之至，遂辭去之，終不悔悟。但尚望保祿行賄自贖，屢次召見，示以此意。惟保祿甘心為耶穌聖名被押，不願自贖。即其親友，如聖路加、聖亞立斯大各、六品副祭斐理伯及各處

聖門弟子聞恩師被押性命難保亦必有一番運動特因保祿斃阻未能如願耳。

第二十五章

新總督  
費斯多

1 費思多來到省裏三天以後就從則撒肋上日路撒冷去。2 衆司祭長及如德亞人中爲首的就到他那裏告保祿又請託他。3 求一恩惠就是把保祿解回日路撒冷。他們好在路上埋伏劫殺他。4 到底費思多答說保祿在則撒肋押着無妨我自己不久就回去。5 又說你們當中爲首的可以同我一齊下去若是那個人有什麼罪惡只管告他。

6 費思多在他們那裏住了不過八天或十天就下到則撒肋去。

保祿上  
控

第二天坐堂，命人提上保祿來。保祿被提到案，那些從日路撒冷下來的如德亞人，就站在他四周，告他許多重大的款，都是不能証實的。保祿爲自己辯護說，我並沒有冒犯過如德亞人的法律，也沒有冒犯過聖殿，也沒有冒犯過責撒肋。費思多願意討如德亞人喜歡，就問保祿說：上日路撒冷去，在那裏當我面前審斷這些事，你願意不願意？保祿說：我站在責撒肋的堂前，只該在此受審，我沒有得罪過如德亞人，這是你所深知的。若果得罪了，或犯了什麼該死的罪，死我也不辭。但若他們所告我的事，沒有一條真的，誰也不能把我交給他們。我上控於責撒肋。費思多同幕友商議之後，就說：你既上控於責撒肋，你就往責撒肋那裏去。

<sup>13</sup>過了幾天，亞格利巴王同伯爾尼思到則撒肋來問候質思多。  
<sup>14</sup>因為他們在那裏住了些日子，質思多就給玉提起保祿來說。  
在這裏有斐利士留下的一個囚犯。<sup>15</sup>當我在日路撒冷<sup>16</sup>的時候，司  
祭長及如德亞人中的長老到我那裏告他，求定他的罪。<sup>16</sup>我對  
他們說，羅瑪人的舊例，凡被告的人，若不先叫他同原告對質，給  
他辯護洗白的機會，就不定他的罪。<sup>17</sup>他們就往這裏來了，並沒  
有遲延。第二天我坐堂，飭令提上那個人來。<sup>18</sup>及原告到了案前，  
所告他的事，並沒有我所疑惑他有的那些罪惡。<sup>19</sup>不過告他幾  
條爭論自己教理的事，及一個叫耶穌的，已經死了，保祿却說他  
活着。<sup>20</sup>爲這樣的問題，我不知怎麼決斷，就問他願意上日路撒  
冷去，在那裏審問這些事，不願意<sup>21</sup>乃保祿要上控，求留他的案

亞格利  
巴王欲  
見保祿

子叫皇上知道，我就吩咐留下他，等我送交貢撒肋。<sup>22</sup> 亞格利  
巴對費思多說，我也願意聽聽這個人。費思多說，你明天就可以  
聽聽他。

<sup>23</sup> 第二天亞格利巴同伯爾尼思耀武揚威的來了，同着衆兵官  
及城中的紳耆進了廳堂以後，費思多一出命保祿就被提來。<sup>24</sup>  
費思多說，亞格利巴王及凡與我們同在此處的列位，你們看這  
個人，衆如德亞人在日路撒冷呼喊着求我，說不該叫他再活着  
的就是他。<sup>25</sup> 但我查知他並沒有犯什麼該死的罪，而且他自己  
要上控於皇上，所以我拿定主意解送他去。<sup>26</sup> 因為我沒有確實  
的情節，可以奏明主上，我就把他提到你們面前，另外在你亞格  
利巴王面前，爲的審問之後，我可以有奏明的情節。<sup>27</sup> 因為解送

一個囚犯，不說明他的罪案，依我看來，是不合情理的。

### 註解

1 (來到省裏) 如德亞人以如德亞為本國，以日路撒冷為京

都，而羅瑪人則以如德亞為西里亞省之一部分，以則撒肋為省城，羅瑪總督駐此。<sup>10</sup> (我站在責撒肋堂前) 即指總督衙門，總督代表羅瑪皇帝。<sup>11</sup> (我上控云云) 按羅瑪律，凡在羅瑪籍之人，遇有不自之冤，皆可上控，地方官不得攔阻，惟罪情重大，而又不能辯護者，不在此例。<sup>12</sup> 此亞格利巴係十二章同名者之子，稱亞格利巴。第二，襲爵為王，伯爾尼恩係其胞姊，當時與弟偕處。

<sup>21</sup> 保祿上控之本意，是要到羅瑪天下第一都會，傳救世福音，久懷此願，一旦得遂，何幸如之。如德亞人恨保祿刺骨，竟不能阻止。<sup>26</sup> 費思多受任伊始，於如德亞人之風俗教理，多所隔膜，深幸亞格利巴王有此一舉，將案情代為說明，以便上奏。

保祿在  
王前之  
分訴

## 第二十六章

亞格利巴給保祿說：「准你爲自己辨白，保祿於是伸手，開言辨白說：『亞格利巴王，爲如德亞人所告我的那一切事，我今日得在你面前辨白，慶幸極了。最可喜的是如德亞人的習俗及他們的爭論，那一切的事，你都明白，所以請你耐性聽我。』我從當初少年時候，在本國人中，在日路撒冷，是怎樣的行實，如德亞人一概全知道。他們若肯作見證，從起頭他們就知道我，是按着我們教中最真切的一派，作法利塞人，活到如今。如今因爲我盼望天主所許於我們祖宗的（恩賜）站在這裏受審，這所許的（恩賜）是我們十二支派，晝夜虔事天主，所盼望得的。主啊，我如今就是爲這盼望，被如德亞人控告。」

轉向對  
此說 爲什麼依你們定斷



天主復活死人是不可信的呢。

論我從前也曾想過，必該用許多法子，反對納匝肋耶穌的名字。<sup>10</sup>這事在日路撒冷，我也作過。既從司祭長得了權柄，我就把許多聖人囚在監裏，他們被殺，也有我出的主意。<sup>11</sup>我屢次在各會堂裏，用刑罰逼迫他們說褻慢的話，更有甚的，我如瘋似狂，難為他們，直到以外的城邑。<sup>12</sup>為辦這事，我領着司祭長的權柄，及他們的准許，往達瑪斯去。<sup>13</sup>王啊，晌午時候，我還在路上，看見有從天上來的一道光，明亮勝過太陽，周圍照着我，及我的同伴。<sup>14</sup>我們就跌倒在地，我聽見有聲音，用赫伯來話給我說：掃祿，掃祿，你為什麼難為我，不服駕御，為你是苦的。<sup>15</sup>我說：主，你是誰？主說：我就是你所難為的耶穌。<sup>16</sup>你起來，立住了，我這顯現於你，是

迷已如  
何回頭

如何被  
差傳教

要立你爲你所見的事，及後來我還要顯示你的事，作委員，作見証。<sup>17</sup>我從百姓中，及外教人中，救出你來，如今打發你到他們那裏去。<sup>18</sup>爲開他們的眼，叫他們從黑暗裏，轉向光明，從撒殫轉向天主。又因着信仰我，得蒙罪赦，並同受聖的人有份子。

<sup>19</sup>亞格利巴王，所以我沒有(敢)違背這從天上來的顯示。<sup>20</sup>乃先在達瑪斯後，在日路撒冷，並如德亞各處，以及外教人那裏，對人傳報，叫他們悔改歸向天主，作相稱的補贖。<sup>21</sup>是爲這緣故，如德亞人在殿裏拏住我，要殺我。<sup>22</sup>到底賴天主保佑，到今日我還存在。對於大小人等，爲那作見証，所講說的，總不外乎衆先知，及每處所預言，將來必有的事。<sup>23</sup>就是基利斯督必該受難，又該從死人當中，作復活起來的第一個人，傳光明之道於本國，百姓，及外邦。

人。

保祿被  
斥之啓  
言

<sup>24</sup>保祿正這樣爲自己辯護。費思多大聲說：保祿你瘋癲了。讀書太多。至於瘋癲。<sup>25</sup>保祿說：尊臺費思多。我不是瘋癲。我說的是真理。是明白話。<sup>26</sup>王知道這些事。所以我放心大膽的向他演說。我確知這些事。爲他沒有一件是隱藏的。因爲沒有一件。是在背地成的。<sup>27</sup>亞格利巴王啊。你信先知不信。我知道你一定信。<sup>28</sup>亞格利巴對保祿說：你差不多。勸的我。要作基利斯督的門徒了。<sup>29</sup>保祿說：無論差多。差少。我盼望天主。不但叫你一個人。乃是叫今天凡聽我的人。除了(帶)這鎖鍊。都像我一樣了。

認爲無  
罪

<sup>30</sup>於是王及總督。並伯爾尼思合陪坐的人。就都起來。<sup>31</sup>退出去以後。彼此議論說：這個人沒有什麼該死。該鎖押的罪。<sup>32</sup>亞格利

巴給費思多說：這個人若不是上控責撒肋，本可以放開他。

### 註解

此章聖保祿辨護之詞，大意是發明新教，不但不相反古教，實是成全古教。凡古經之預言預像，至耶穌而完全應驗。耶穌非他，即天主所預許、先祖所盼望之西亞。信耶穌即信古經，不信耶穌是不信先知古聖也。况我先前亦曾反對新教，及耶穌自天顯示我，我纔回頭，非偶然也。<sup>8</sup>（天主復活死人）另外指耶穌復活，如言你們既信肉身復活之說，今耶穌復活，確有憑據，為何反以為不可信呢。

<sup>10</sup>（許多聖人）聖保祿受審時在大庭廣衆之間，明認耶穌門徒為聖人。<sup>11</sup>（說褻慢話）即不認耶穌為救主，逼令背教。（以外城邑）指國外，及京都外之城邑。<sup>16</sup>此處聖保祿意在簡略，未提亞納尼亞之代傳主命。<sup>24</sup>費思多聞所未聞，斥保祿為瘋癲，亦猶今之教外人，瀕心世俗，利令智昏，以奉教人專務救靈魂為癡狀，為迷信也。甯知迷在己，而不在我乎。<sup>20</sup>（沒有一件

是隱藏的，另外指耶穌受難復活及傳教時所行種種聖迹而言。亞格利巴必早有所聞。<sup>82</sup>這人若不是上控云云，按羅馬律，被告之人，罪案未明，一經上控，即不屬地方官管轄。

### 第二十七章

保祿登  
船往羅  
瑪

1 既然定規了叫保祿坐船往義大利亞去，就將他同幾個別的囚犯交於御營的一個百夫長名叫儒略的。<sup>2</sup>有亞大米德的一隻船，要沿着亞細亞的海邊走，我們就上那隻船，起了碇，馬塞道尼的德撒洛尼人亞里斯大各，恒心同我們作伴。<sup>3</sup>第二天，來到西東，儒略待保祿寬厚，許他到朋友那裏，受他們的照應。<sup>4</sup>因為風不順，我們從那裏開了船，就去貼近濟伯肋，背着風走。<sup>5</sup>又渡

預言危  
險

過西利濟亞及那斐利亞的海，就到了利西亞的米拉。在那裏，百夫長遇着亞立山的一隻船，是往義大利亞去的，他就叫我們搬到那船上去。7 好些日子，船走不快，強來到各尼道對面，因為風阻擋我們前行，我們就貼近車來脫，背着風走，離撒爾毛乃不遠。沿岸走着，強來到一個地方，名叫好海口，相離不遠，有大拉撒城。

。既然耽誤了許多日子，又過了大齋日期，再要行船實在危險，保祿就勸衆人說：10 朋友們，我看再要行船，不但船及裝載的貨物要受傷，要被大害連我們的性命，也要難保。11 然而百夫長更信服管船的及船主，過於信保祿所說的。12 又因為在這海口，過冬不便，人多半願意開船往別處去，若能往斐尼西去過冬更好。

這斐尼西是革來脫的一個海口，一面向西南，一面向西北。<sup>13</sup>那時候，起了小南風，他們就想拿的主意，必能辦到，就起了錨，貼着革來脫的邊岸進船。

屬風大  
作

<sup>12</sup>不料不多時以後，衝着那島，颳來一陣暴風，那風叫歐拉基洛，東北大旋風。<sup>15</sup>船被暴風捲去，敵當不住。我們無奈，就任憑那風飄去。

<sup>16</sup>飄到一個小島下邊，島叫高大，我們背着風，強把小船收住。<sup>17</sup>遂就拉上小船來，然後用繩索把船身捆住，又怕飄到西爾得沙灘裏淺住，就又落下篷來，憑他飄去罷了。<sup>18</sup>因為我們被風浪顛簸的利害，第二天，他們就把裝載的貨物，投在海裏。<sup>19</sup>第三天，他們又親手把船上的器具，也拋棄了。<sup>20</sup>一連好幾天，也不見太陽，也不見星宿，那暴風却常一樣猛烈，我們逃生的指望，就全全失

安  
慰  
衆  
心

了。

21 因爲日久衆人不喫什麼保祿就起來站在他們當中說你們衆位本該聽我的話在革來脫不起錨免得遭這些難傷這些財。22 到底如今我還勸你們放心因爲你們中間沒有一個喪命的只有這隻船(難保)23 因爲我所奉事的天主我也是他的人他的天神今夜顯現於我。24 說保祿不要害怕你必該到責撒肋面前。天主也把這些與你同船的人賜給你了。因你25 所以你們衆位只管放心罷因爲我信天主必按照他給我說的話這樣辦。26 但我們必要歸落一個島上。

27 到了第十四天夜間在亞弟利亞海面我們還是飄盪無定約在半夜水手們彷彿看見一方陸地。28 就扔下探繩去探着有二



十掬深再遠一些，又探着有十五掬深。<sup>29</sup>他們恐怕撞在石頭上，就從船尾上扔下四個<sup>30</sup>，盼望天明。<sup>30</sup>水手打算下船逃走，已經把小船放在海裏，託詞要從船頭上下錨。<sup>31</sup>保祿就給百夫長和兵丁說：「若是這些人不在船上站着，你們不能逃活命。」<sup>32</sup>那時兵丁就把小船的繩索割斷，任憑小船飄去。<sup>33</sup>天將明的時候，保祿勸眾人喫飯，說：「今天是第十四天了，你們忍飢等待，沒有喫什麼。」<sup>34</sup>所以我勸你們喫飯，為救你們的性命，因為你們當中連一個喪失一根頭髮的也沒有。<sup>35</sup>保祿說了這話，就在眾人面前，取過饅頭來，感謝了天主，就擘開喫。<sup>36</sup>於是眾人都長了胆量，也就喫起飯來。<sup>37</sup>我們當時在船上的，共有二百七十六人。<sup>38</sup>他們既喫飽了，就把裝載的麥子，扔在海裏，為輕輕船的載。

人無恙  
失而

30 天明以後，他們不認得那個陸地，但見有一個海灣，邊岸平坦，他們就思想怎麼可以把船擺進去。40 於時割斷繩索，棄捨鐵錨，在海裏把拴舵的繩也鬆開，然後拉起大篷來，藉着風力，向岸前進。41 及至遇着一道沙灘，兩邊是水，就把船淺擱了。船頭泥住不動，船尾被猛浪打壞。42 兵丁的意見，是要把囚犯殺了，怕他們有覓水逃脫的。43 到底百夫長願意救保祿，攔擋他們作這事。就吩咐能覓水的先跳下水去，出險上岸。44 其餘別的人，有用板檣的，也有幾個用船上的廢物上岸的。這樣，一總的人都得安然無恙的上岸。

## 註解

2 (同我們作伴)是隨從保祿往羅馬去的。聖路加之外，還有

聖亞利斯大各此名見宗徒禱文。(到朋友那裏指此城聖門弟子。下邊提明這隻船上有二百七十六人足見是一隻大船。(大齋日期)古教大齋日期在帳幕禮前五日陽曆九月底一過此期則海路險惡不便行船<sup>12</sup>(一面向西南云云)言此海口地勢之佳兩道進出之口皆背東北風。<sup>16</sup>(衝着那島)或譯從那島上撲下來。(把小船收住)大船必有小船相隨爲裝貨舖貨之用如大船遇險船上的人亦可藉以逃生。

<sup>20</sup>古時無指南針舟師渡海惟以星以定趨向若白日不見太陽黑夜不見星宿則不知所之最易失事。<sup>21</sup>(本該聽我)毛保祿此言並非自詡不過是說我前言既驗你們如今更該聽我的話了。<sup>22</sup>毛保祿自稱是天主的人不但奉天主的命辦天主的事且與天主心心相印念念相合有契合無間之概。<sup>24</sup>(把同船的人賜給你)此可見善人之有益於社會天主往往因少數善人之故降福一方。<sup>28</sup>(二十搥橫伸兩臂)謂之搥極搥約六尺長。<sup>33</sup>(沒有喫什麼)是說沒有正經喫飯如耶穌說若喫不喫不噓一樣意思。<sup>38</sup>(扔麥子)愈近邊岸則水愈淺不經減船載不便到岸。<sup>40</sup>此次脫險逃生。

多顧聖保祿指授方畧。故百夫長深德之。<sup>43</sup>（跳下水去）小船已失，只得如此。

## 第二十八章

島人厚待保祿

被毒蛇  
嚼而無害

1 我們脫了險，纔認出來那島叫麥利大。即馬爾太土人待我們格外仁厚。<sup>2</sup>因為當時下雨天寒，他們點着火，叫我們都得安慰。<sup>3</sup>保祿就斂些柴草，放在火上，有一條毒蛇，因熱出來，攆到他手上去。<sup>4</sup>土人看見那毒蛇，在他手上垂着，彼此就說：「這人必是兇手。」雖然脫了海裏的險，天理也不容他活着。<sup>5</sup>然而保祿把那毒蛇抖在火裏，並沒有受什麼害。土人却想他必要腫起來，忽然倒地而死，乃等了多時，並不見他受什麼害，就改了意思，說他是神。

7 那島上的官長名叫布比略。在那地方有他的莊田。他收留我們三天的工夫，款待甚厚。遇着布比略的父親患熱病，又痢疾，在牀上躺着，保祿進去，到他那裏祈禱，以後覆手在他身上，把他治好了。9 因着這事，那島上凡有病的，就都到保祿這裏來，也得治好了。10 他們就大大尊敬我們，及我們上船走的時候，給我們裝上一切應用的東西。11 有亞立山的一隻船，以加斯多像爲記號，是在這島上過的。過了三個月，我們就坐這隻船走了。12 到了西拉古撒，我們在那裏住了三天。13 從那裏沿岸繞着走，到了雷吉約過了一天，起了南風，第二天來到布代約樂。14 在那裏遇見弟兄們，求我們在他們那裏住了七天。我們是這樣上的羅瑪。15 那裏的弟兄們聽見說了，來迎接我們，直到亞必約集市，及

保祿至  
羅瑪願  
蒙優待

三館地方保祿一見了他們，就感謝天主，長了盼望。

<sup>16</sup>我們到了羅瑪，百夫長就把眾囚犯交給衙門長官，許保祿同  
一個看守他的兵，自己獨居一處。<sup>17</sup>過了三天，保祿請如德亞頭  
目人來，等他們來齊了，就給他們說：眾位弟兄們，我雖然沒有辦  
什麼干犯百姓，干犯祖宗規矩的事，竟被拘鎖，從日路撒冷送交  
羅瑪人手中。<sup>18</sup>他們坐堂審問我，因為在我身上沒有該死的罪，  
就願意放開我。<sup>19</sup>乃如德亞人出言反對，我不得已，纔上告責撒  
助，並不是有什麼事故，要告我本國百姓。<sup>20</sup>為這個緣故，我求了  
合你們見面說話，原來我被這鐵鍊拘鎖，是為義辣爾人所盼望  
的歐西亞。可他們對他說：從如德亞，我們也沒有接過提論你的  
書信，弟兄們也沒有來的。傳說你有什么不好。<sup>22</sup>到底我們很願

意聽你說說你的意見如何。因為對於這個道門，我們知道到處有人相反。

<sup>23</sup>他們同保祿定下日子。

日子

一到，就有許多人到他的住處來見他。

保祿就從早到晚，給他們講解，証明天主的國，本着每瑟法律及先知的書，勸他們信耶穌。<sup>24</sup>保祿說的那些話，他們也有信的，也有不信的。<sup>25</sup>他們因為彼此意見不合，就退出去。走的時候，保祿惟獨說了這話，說：「聖神藉着先知依撒意亞，向我們祖宗說的話，是不差的。」<sup>26</sup>他說：「你到這百姓那裏對他們說：『你們耳朵可是聽，却聽不明白，眼目可是看，却看不出來。』」<sup>27</sup>因為這百姓硬了心，耳朵也不靈了，眼目也閉塞了，只怕眼目看見，耳朵聽見，心裏明白。回轉過來，我治好他們。<sup>28</sup>所以你們該知道，這天主的救恩已經

傳於外邦外教之人，他們將要聽從。<sup>29</sup>保祿說了這話，如德亞人就離開他出去，彼此之間辯論紛紛。

<sup>30</sup>保祿在自己賃的房屋住了整二年，凡來見他的，他都接見。<sup>31</sup>傳揚天主的國，教訓人一切關係主耶穌基利斯督的事，得完全自由，並沒有人阻擋。

### 註解

保祿斂柴效法救主，不願意事奉人，不願意受人事奉。與在

他處勤勞工作，自食己力，同一種己愛人之德。毒蛇四名味兒，嚼人必

死，無伴免者。聖保祿破囓，未受害，正如救主所計。見瑪谷經 XVI 21 聖保

祿在馬爾太島三個月。乘厄日多船赴羅瑪。照常例，外省囚犯解到羅瑪

即收入大獄，防閑甚嚴。聖保祿獨蒙優待，准隨便擇居，且能隨便與人往

來，必是總督費思與百夫長儒略關說所致。彼等觀保祿之為人，感其

德化，蓋有不勝欽佩之意。<sup>16</sup>前三天，與教友接洽三天後，即注意於未信



主之如德亞人先向他們說明自己被告被鎖，並無他故，只爲信耶穌即天主所許先祖所望之耶穌。<sup>22</sup>耶穌所立之聖教會（到處有人反對）確是屬實，因爲聖教會道理教人輕暫重永，克己渴欲與世俗人情觸忤，且與古教人之奢望不符，然雖反對，不能阻其進行。

<sup>23</sup>（證明天主的國）指耶穌救世贖人之道，耶穌即古經預言之默西亞。其國，即所立之聖教會，普及萬方，永存不滅，在世爲戰陣之教會，在天堂爲榮福之教會，耶穌爲天國之王，凡虔誠之徒，皆天國之子民也。<sup>24</sup>（外邦人必要信從）如德亞人大多數不信耶穌爲救主，輕棄天主所許之救恩，天主亦厭棄之，簡選外邦人代如德亞人爲天主百姓。<sup>25</sup>（紛紛辯論）信者蒙天主寵光，如登化字，不信者陷於神暗，如入幽谷，對於救主耶穌，一愛一憎，安得相合。<sup>26</sup>聖保祿在羅瑪羈押二年，即被釋放，釋放之後，又返東方傳教，或謂亦曾至西班牙等處，三四年後，奈龍仇教，教難大作，乃偕伯多祿至羅馬安慰教衆，同致命焉。聖路加此書，大約成於聖保祿被釋之後，數年之內，其所以遠爾絕筆，不再記者，想是因聖教傳至天下第一都會已足，故聖教爲天下之公教矣，目的已達，故不再記。

